



Seria PT

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1	Wprowadzenie	4
1.1	Do tej instrukcji	4
1.2	Copyright / Prawa autorskie	4
1.3	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	4
2	Bezpieczeństwo	5
2.1	Wskazówki bezpieczeństwa	5
2.2	Obowiązki eksploatatora	7
2.3	Obowiązki operatora	7
2.4	Niebezpieczeństwa mechaniczne	7
2.5	Zagrożenia elektryczne	8
2.6	Niebezpieczeństwo poparzenia	8
2.7	Postępowanie ze środkami chemicznymi do zmywania	8
2.8	Urządzenia zabezpieczające	9
2.9	Wskazówki dotyczące części zamiennych	9
3	Opis maszyny	10
3.1	Opis funkcji	10
3.2	Przegląd	10
3.3	Wyświetlacz	12
3.4	Programy zmywania	13
3.5	Menu informacyjne	14
3.6	Nabłyszczacz i środek myjący	14
3.7	Lanca ssąca z czujnikiem poziomu (opcja)	15
3.8	Dane techniczne	16
4	Oprogramowanie	17
4.1	Menu szefa kuchni	17
4.1.1	Dziennik higieny	18
4.1.2	Dane operacyjne	18
4.1.3	Dozowanie	18
4.1.4	Zegar	20
4.1.5	Piktogramy	21
4.1.6	Czyszczenie podstawowe	22
4.1.7	Odkamienianie	23
4.1.8	Jasność	24
4.1.9	Dźwięki	24
4.1.10	Data / godzina	24
4.1.11	Język	24
4.1.12	Jednostki	25
4.1.13	CONNECTED WASH	25
4.1.14	Wsteczny licznik wody	25
5	Uruchomienie	26
5.1	Montaż zmywarki	26
5.2	Podłączanie zmywarki	26
5.2.1	Przyłącze wody	26
5.2.2	Przyłącze elektryczne	28
5.3	Przegląd – wielofunkcyjny interfejs	31
5.4	Mechaniczne podłączenie lancy ssącej	31

5.5	Podłączanie elektryczne lanc ssących	32
5.6	Podłączanie elektryczne dozowników zewnętrznych	32
5.7	Konfigurowanie listwy przyłączeniowej.....	33
5.8	Podłączanie zewnętrznego systemu zarządzania energią	34
5.9	Przed pierwszym rozpoczęciem pracy zmywarki	34
5.10	Kontrola kompletności	34
6	Obsługa	35
6.1	Włączanie zmywarki	35
6.2	Mycie	35
6.3	Otwieranie/zamykanie kaptura (opcja automatycznego kaptura)	39
6.4	Odblokowanie kaptura (opcja automatyczny kaptur).....	40
6.5	Program do namaczania.....	41
6.6	Wymiana wody w zbiorniku	42
6.7	Wyłączanie zmywarki	42
7	Komunikaty	43
7.1	Piktogramy	43
7.2	Wyświetlanie kodu poważnego błędu.....	44
7.3	Niezadowolający efekt zmywania	45
8	Czyszczenie i konserwacja.....	46
8.1	Czyszczenie zmywarki podczas pracy	46
8.2	Program samoczyszczenia urządzenia	47
8.3	Wyczyścić zmywarkę pod koniec dnia roboczego.....	48
8.4	Uzupełnianie soli regeneracyjnej	50
8.5	Wymiana kanistra	50
8.6	Wymiana środka chemicznego	51
8.7	Czyszczenie wnętrza	51
8.8	Odkamienianie zmywarki.....	52
8.9	Konserwacja realizowana przez serwis dla klientów	52
9	Demontaż i utylizacja	53
9.1	Wyłączać maszynę przy dłuższych przerwach pracy	53
9.2	Demontaż	54
9.3	Utylizacja	54
10	Załącznik	55
10.1	Deklaracja zgodności.....	55

1 Wprowadzenie

1.1 Do tej instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji zmywarki. Jest integralną częścią zmywarki i należy ją przechowywać w sposób dostępny dla użytkownika. Aby móc bezpiecznie pracować ze zmywarką, należy przestrzegać podanych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi. Ponadto należy przestrzegać obowiązujących, krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

1.2 Copyright / Prawa autorskie

Instrukcja jest chroniona prawem autorskim producenta.

Instrukcja zawiera opisy i rysunki lub części rysunków o charakterze technicznym, których nie można powielać, rozpowszechniać, wykorzystywać do celów konkurencji bez zezwolenia ani przekazywać innym, w całości lub w części.

Operator zmywarki jest upoważniony do sporządzania kopii – także fragmentów dokumentu – wyłącznie do użytku wewnętrznego w związku z eksploatacją zmywarki. Naruszenia będą skutkowały roszczeniami o odszkodowanie ze strony producenta. Zastrzega się prawo do dochodzenia innych roszczeń.

© 2021 by Winterhalter Gastronom GmbH

1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Zmywarka służy wyłącznie do mycia naczyń, sztućców i naczyń szklanych, utensyliów kuchennych, garnków, tac, blach i zbiorników gastronomicznych używanych w zakładach gastronomicznych i pokrewnych.
- Używać do zmywania środków chemicznych Winterhalter. W przypadku użycia innych środków chemicznych do zmywania, należy wcześniej skontaktować się z firmą Winterhalter lub autoryzowanym serwisem dla klientów.
- Zmywarka jest technicznym urządzeniem roboczym przeznaczonym do stosowania w działalności gospodarczej, nie do użytku domowego.
- Zmywarkę należy eksploatować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Nigdy nie myć bez kosza do zmywania.
- Bez zezwolenia producenta nie wolno dokonywać żadnych zmian konstrukcyjnych urządzenia, montować elementów dodatkowych ani dokonywać przeróbek.
- Jeżeli zmywarka nie będzie używana zgodnie z jej przeznaczeniem firma Winterhalter Gastronom GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za powstałe szkody.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Wskazówki bezpieczeństwa

W razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i obsługi nie przysługuje prawo do jakichkolwiek roszczeń wobec firmy Winterhalter Gastronom GmbH z tytułu odpowiedzialności i gwarancji.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Zmywarka może być użytkowana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia oraz o wynikających niebezpieczeństwach związanych z jego zastosowaniem.
- Nie wolno udostępniać zmywarki dzieciom do zabawy.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czyszczenia urządzenia i jego bieżących konserwacji.
- Należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i obsługi.
- Przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.
- Prace przy zmywarce można podjąć wyłącznie po przeczytaniu ze zrozumieniem instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.
- Należy uzyskać przeszkolenie serwisu dla klientów firmy Winterhalter z zakresu obsługi i zasady działania zmywarki.
- Przeszkolić personel obsługi w zakresie obsługi zmywarki i zwrócić uwagę na wskazówki bezpieczeństwa. Aby zapobiegać wypadkom, szkolenia powinny być regularnie powtarzane.
- Eksploatować zmywarkę tylko, gdy znajduje się w dobrym stanie technicznym.
- Uszkodzona lub nieszczelna zmywarka może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. W razie usterki należy natychmiast wyłączyć zmywarkę i włączyć ją dopiero po usunięciu awarii. Wyłączyć zamontowany wyłącznik sieciowy (główny wyłącznik), aby zmywarka nie znajdowała się pod napięciem.
- Usterki lokalnych przewodów doprowadzających wodę lub elektryczność zlecić instalatorowi lub elektrykowi.
- Usunięcie innych usterek zlecić autoryzowanym serwisantom lub sprzedawcy.
- Po zakończeniu pracy należy zamknąć lokalny dopływ wody.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć maszynę za pomocą programu samoczyszczenia urządzenia.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie otwierać żadnej obudowy lub części maszyny, jeżeli wymaga to użycia narzędzia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Bezpieczeństwo elektryczne niniejszej maszyny zapewnione jest tylko w przypadku przepisowo zainstalowanego obwodu zabezpieczającego. Bardzo ważne jest sprawdzenie tego podstawowego warunku bezpieczeństwa oraz, w przypadku wątpliwości, sprawdzenie miejscowej instalacji przez specjalistę.
Firma Winterhalter nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane brakującym lub przerwanym przewodem ochronnym (np. porażenie prądem elektrycznym).
- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Podczas prac przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa w zakresie elektrotechniki, aby uniknąć wypadków przy pracy:
 - Odłączyć wszystkie bieguny od sieci.
 - Zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem.
 - Sprawdzić, czy napięcie jest odłączone.
 - Uziemić i zewrzeć.
 - Przykryć lub odgrodzić sąsiednie części, znajdujące się pod napięciem.

- Jeżeli przewód zasilania sieciowego zostanie uszkodzony, aby uniknąć zagrożeń, musi zostać wymieniony przez firmę Winterhalter albo jego serwis dla klientów lub inne podobnie wykwalifikowane osoby. Przewód zasilania sieciowego musi być typu H07RN-F lub podobny.

Prace konserwacyjne i naprawy

- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane przez serwisantów tylko wtedy, gdy zostali przeszkoleni i autoryzowani przez firmę Winterhalter. Niewłaściwie przeprowadzone prace konserwacyjne lub naprawy mogą być przyczyną poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika, za które Winterhalter nie ponosi odpowiedzialności.
- Do prac konserwacyjnych i napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Winterhalter. Używanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji.

2.2 Obowiązki eksploatatora

Zmywarka przemysłowa wykorzystywana jest w zakładach gastronomicznych. Operator zmywarki podlega w związku z tym obowiązkom wynikającym z przepisów BHP. Obok wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi należy przestrzegać również obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska dla obszaru zastosowania zmywarki. Aby zapewnić bezpieczną obsługę zmywarki operator musi podjąć następujące środki:

- Złazić podłączenie zmywarki zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami (przyłącze wody, kanalizacja, przyłącze elektryczne) autoryzowanym specjalistom.
- Przekazać operatorowi informacje dotyczące obowiązujących przepisów BHP.
- Upewnić się, że wszystkie osoby pracujące przy zmywarce przeczytały instrukcję obsługi oraz skróconą instrukcję obsługi. Ponadto operator musi odbywać regularne szkolenia z obsługi zmywarki i być poinformowany o możliwych niebezpieczeństwach. Ewentualnie skontaktować się z serwisem Winterhalter w sprawie obsługi i zasad działania.
- Należy udostępnić operatorowi instrukcję obsługi oraz skróconą instrukcję obsługi.
- Przeszkolić operatora z korzystania ze środków chemicznych do zmywania.
- Eksploatować zmywarkę tylko, gdy znajduje się w dobrym stanie technicznym i higienicznym.

2.3 Obowiązki operatora

Obok wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska dla obszaru zastosowania zmywarki przemysłowej.

W szczególności operator musi podejmować następujące działania:

- Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.
- Właściwie wykonywać powierzone obowiązki instalacji, obsługi, konserwacji i czyszczenia zmywarki.
- W razie pojawienia się usterki natychmiast wyłączyć zmywarkę.
Zmywarkę można ponownie włączyć dopiero wtedy, gdy przyczyna zostanie usunięta przez autoryzowanego serwisanta firmy Winterhalter.
- Zadbąć o czystość i porządek w zmywarce.
- Nigdy nie pić wody myjącej i unikać kontaktu skórniego.

2.4 Niebezpieczeństwa mechaniczne



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przy załadunku koszy do zmywania

Przy załadunku koszy do zmywania należy zwracać uwagę na ostre i spiczaste przybory kuchenne.

- Sztućce myć w koszyczku na sztuczce lub w płaskim koszu na leżąco.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia na mokrym podłożu

Podczas pracy zmywarki podłoga może być mokra w obszarze zmywarki.

- Unikać nagromadzenia zanieczyszczeń na podłożu.
- Nosić środki ochrony indywidualnej (obuwie antypoślizgowe).



Uwaga

Ryzyko obrażeń spowodowane ostrymi krawędziami

Podczas czyszczenia zmywarki mokrymi rękoma może dojść do przecięcia skóry.

- Nosić rękawiczki ochronne.

2.5 Zagrożenia elektryczne



Niebezpieczeństwo

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy podłączaniu zmywarki i odpowiednich urządzeń dodatkowych do sieci elektrycznej może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Zmywarka i urządzenia dodatkowe mogą być podłączone do sieci elektrycznej wyłącznie przez firmę instalatorską dopuszczoną przez właściwy zakład energetyczny.
- Podczas podłączania do sieci elektrycznej należy koniecznie przestrzegać lokalnie obowiązujących norm i przepisów.
- Przy pracach konserwacyjnych i instalacyjnych oraz naprawach odłączyć zmywarkę od sieci. Sprawdzić, czy jest odłączone napięcie.



Niebezpieczeństwo

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy pracach konserwacyjnych i instalacyjnych oraz naprawach może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Odłączyć zmywarkę od sieci.
- Sprawdzić, czy jest odłączone napięcie.

2.6 Niebezpieczeństwo poparzenia



Uwaga

Uszkodzenia na skutek gorących komponentów

Podczas montażu urządzeń dodatkowych może dojść do uszkodzeń na skutek niewystarczającego odstępu między przewodami elektrycznymi lub węzłami dozowania i gorącymi komponentami.

- Przewody elektryczne lub węże dozowania układać z wystarczającym odstępem.

2.7 Postępowanie ze środkami chemicznymi do zmywania



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

Kontakt środków chemicznych do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- W przypadku kontaktu ze skórą i z oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu. W razie potrzeby wezwać lekarza.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zatrucia na skutek środków chemicznych do zmywania

Kontakt ze środkami chemicznymi do zmywania drogą pokarmową prowadzi do ciężkich zatruć.

- Nigdy nie pić środków chemicznych do zmywania lub nie przelewać do innych zbiorników.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na karcie charakterystyki.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.

2.8 Urządzenia zabezpieczające

Zmywarka przemysłowa została skonstruowana zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i jest bezpieczna w eksploatacji. Miejsca niebezpieczne, których nie można wykluczyć pod względem konstrukcyjnym zostały wyposażone w urządzenia zabezpieczające.

- Łącznik krańcowy kaptura

Podczas eksploatacji zmywarki przemysłowej wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być dostępne i sprawne. Nie wolno modyfikować lub dopasowywać urządzeń zabezpieczających.

2.9 Wskazówki dotyczące części zamiennych

Do prac konserwacyjnych i napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Winterhalter. Używanie nieoryginalnych części zamiennych powoduje utratę gwarancji. Decydujące tutaj są dane zawarte w katalogu części zamiennych.

Prace konserwacyjne i naprawy mogą być przeprowadzane przez serwisantów tylko wtedy, gdy zostali przeszkoleni i autoryzowani przez firmę Winterhalter. Niewłaściwie przeprowadzone prace konserwacyjne lub naprawy mogą być przyczyną poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika, za które Winterhalter nie ponosi odpowiedzialności.

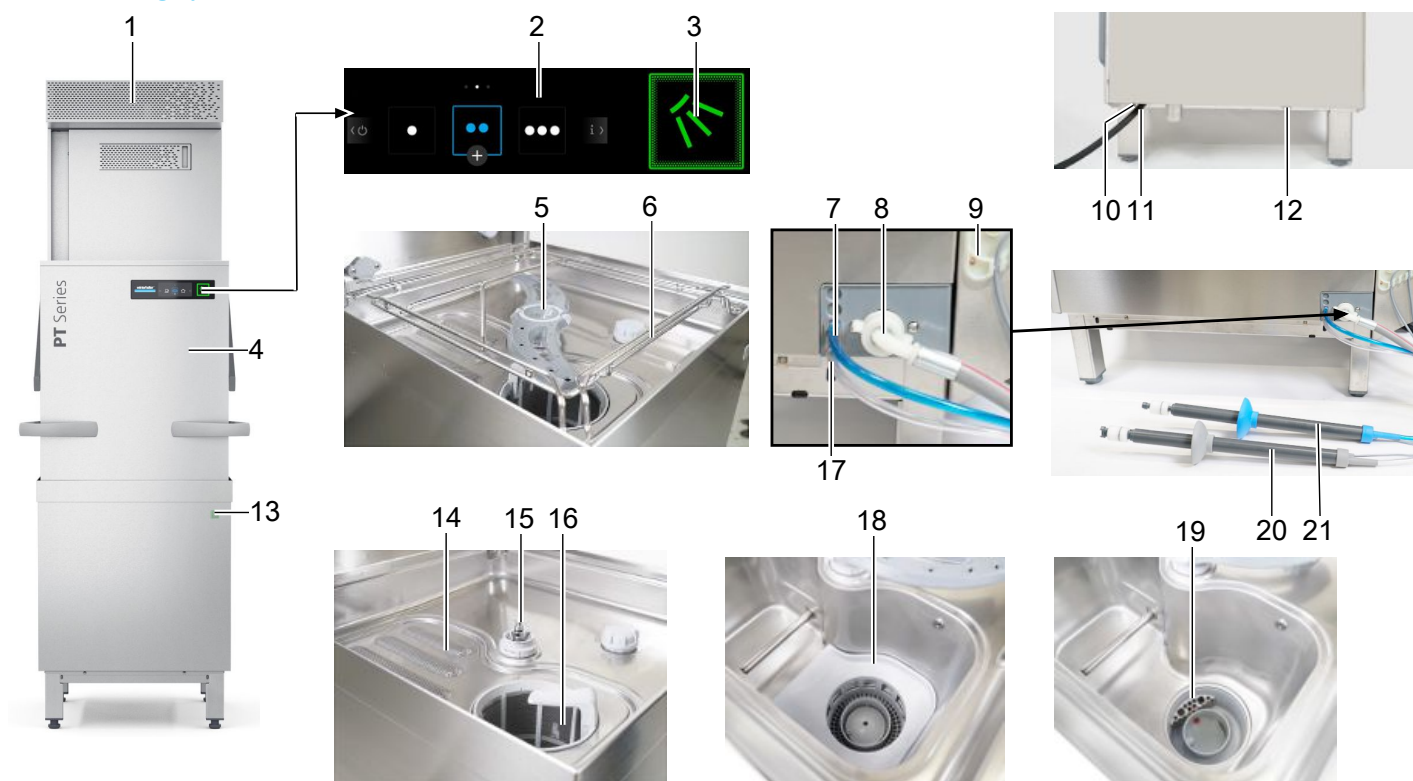
3 Opis maszyny

3.1 Opis funkcji

Po włączeniu zmywarki boiler i zbiornik są napełniane i podgrzewane do temperatury roboczej. Kiedy tylko zostaną osiągnięte zadane temperatury, zmywarka jest gotowa do pracy.

Zmywarka pracuje z całkowicie zautomatyzowanymi programami, które składają się z kroków programu Mycie, Ociekanie i Płukanie końcowe.

3.2 Przegląd



Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Moduł Energy (opcja)	12	Podłączenie odpływu wody
2	Wyświetlacz	13	Przycisk uruchamiania (tylko w wariantcie z automatycznym kapturem)
3	Przycisk uruchamiania	14	Sito powierzchniowe
4	Kaptur	15	Trzpień pola myjącego
5	Dolne pole mycia	16	Sito cylindryczne
6	Stelaż kosza	17	Przyłącze środka myjącego
7	Przyłącze naboyszczacza	18	Dolne sito
8	Wąż doprowadzający wodę	19	Sitko ochronne pompy
9	Wielofunkcyjny interfejs	20	Lanca ssąca do środka myjącego
10	Złącze do lokalnego systemu wyrównywania potencjału	21	Lanca ssąca do naboyszczacza
11	Przewód zasilania sieciowego		

Automatyczny start kaptura

Zamknięcie kaptura automatycznie uruchamia program zmywania. Automatyczny start może zostać dezaktywowany przez autoryzowanego serwisanta (P572). Każdy program zmywania musi być następnie uruchomiony przez naciśnięcie przycisku uruchamiania.

Automatyczny kaptur (opcja w modelach PT-M i PT-L)

Kaptur otwiera się automatycznie po każdym programie zmywania i można go ponownie zamknąć za pomocą przycisku uruchamiania umieszczonego na obudowie przedniej.

EnergyPlus (opcja)

Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.

W module Energy powyżej zmywarki znajduje się silnik dmuchawy oraz wymiennik ciepła. Silnik dmuchawy wyciąga wilgotno-ciepłe powietrze (=parę wodną) z wnętrza zmywarki i oddaje odzyskaną energię przez wymiennik ciepła zimnej wodzie dopływowej. Wymiennik ciepła do wody odpływowej zapewnia dodatkowy odzysk energii.

ClimatePlus (opcja w modelach PT-M i PT-L)

Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.

W module pompy ciepła powyżej zmywarki znajduje się silnik dmuchawy oraz pompa ciepła. Silnik dmuchawy wyciąga wilgotno-ciepłe powietrze (=parę wodną) z wnętrza zmywarki oraz z obszaru otaczającego zmywarkę i oddaje odzyskaną energię przez wymiennik ciepła zimnej wodzie dopływowej.

Cool (opcja)

Wskazówka: Konieczne podłączenie zimnej wody.

Zmywarki z tą opcją pozwalają na zmianę temperatury płukania. Dzięki zimnemu płukaniu naczynia szklane są szybciej gotowe do ponownego użycia.

Wbudowany zmiękcacz wody (opcja)

Zmywarka z wbudowanym zbiornikiem na sól regeneracyjną. Poprzez zastosowanie soli regeneracyjnej zmiękczana jest woda dopływowa i unika się osadzania kamienia w zmywarce i na zmywanych naczyniach.

PAY PER WASH (opcja)



Szczegółowe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej.

www.pay-per-wash.com

CONNECTED WASH

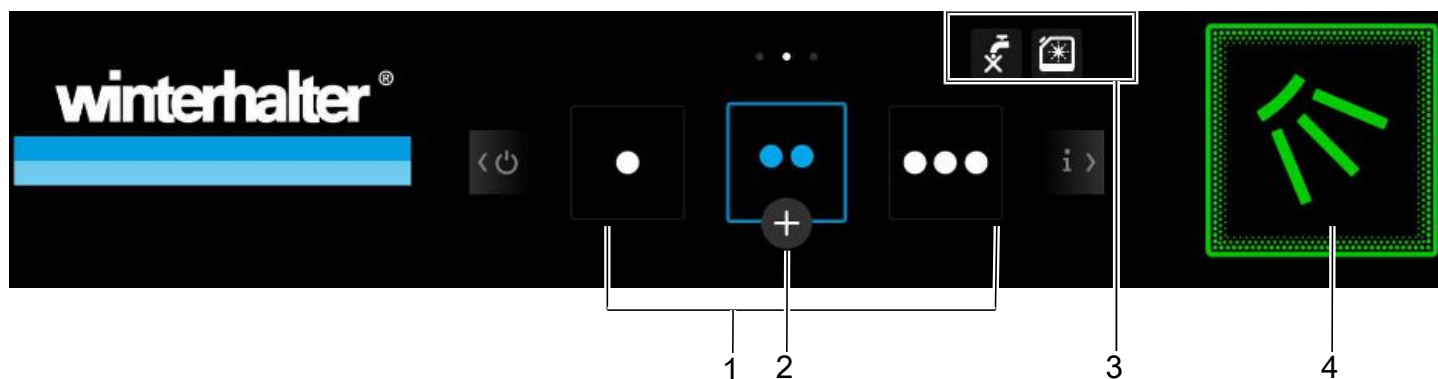


Szczegółowe informacje dostępne są na naszej stronie internetowej.

www.connected-wash.com

3.3 Wyświetlacz

Obsługa wyświetlacza jest porównywalna z obsługą smartfonu. Wyświetlacz reaguje na delikatny dotyk. Dlatego wystarczy obsługiwać wyświetlacz palcami, ale nie ostrymi przedmiotami. Wyświetlacz i przycisk uruchamiania można obsługiwać mokrymi dłońmi lub w gumowych rękawiczkach.



Poz.	Oznaczenie
1	Programy zmywania
2	Liczba programów dodatkowych i specjalnych
3	Obszar piktogramów błędów
4	Przycisk uruchamiania

Wygaszacz ekranu

Wyświetlacz przyciemni się w przypadku dłuższego nieużywania. Mycie możliwe jest również przy przyciemnionym wyświetlaczu.

Przycisk uruchamiania (4)

Kolor	Znaczenie
bez podświetlenia	Zmywarka jest wyłączona.
pomarańczowy	Napełnianie i nagrzewanie zmywarki.
zielony	Zmywarka jest gotowa do pracy.
zielony migający	Program zmywania zakończył się; kaptur nie został jeszcze otwarty.
niebieski	Zmywarka zmywa.
niebieski migający	Program do namaczania trwa. Tylko w przypadku zmywarek z automatycznym kapturem: Kaptur opuszcza się, następnie program zmywania włącza się automatycznie.
zielono-niebieski migający	Tylko w przypadku zmywarek z modułem Energy lub modułem pompy ciepła: Powietrze wilgotno-ciepłe jest odsysane. Program zmywania jest w pełni zakończony, jeśli przycisk uruchamiania miga na zielono.
czerwony	Zmywarka przestała zmywać, ponieważ wystąpił poważny błąd.

W maszynach z automatycznym kapturem przycisk uruchamiania na przedniej obudowie zachowuje się tak samo jak przycisk uruchamiania na wyświetlaczu.

3.4 Programy zmywania

Program 2 jest wstępnie wybrany, gdy tylko zmywarka jest gotowa do pracy.

Piktogram ¹ / program zmywania	Zabrudzenie zmywanych naczyń
 Program 1	lekkie
 Program 2	normalne
 Program 3	silne

¹ W menu szefa kuchni do dyspozycji są kolejne piktogramy.

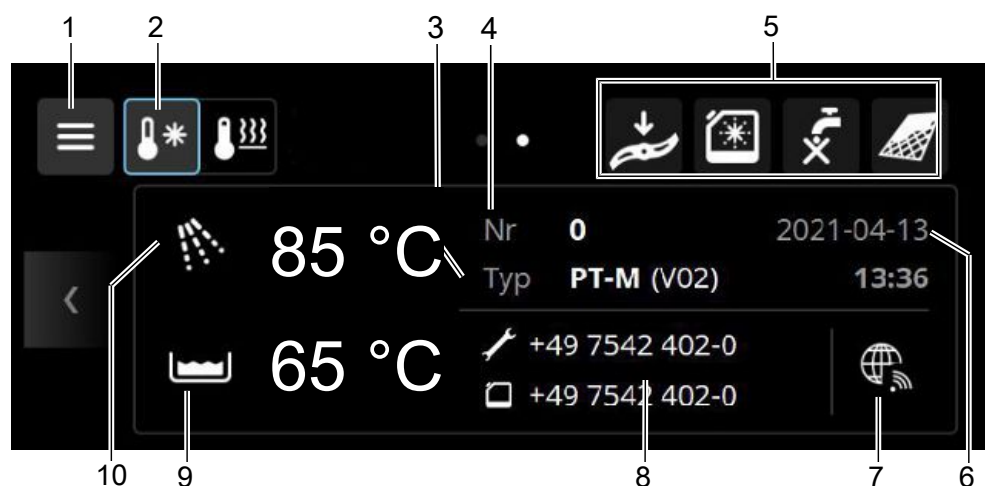
Serwisant autoryzowanego serwisu może dostosować programy do Państwa zmywanych naczyń (temperatura, ciśnienie zmywania, dozowanie i czas trwania programu).

Piktogram / program dodatkowy	Znaczenie
 Program intensywny	Dłuższy czas zmywania do bardzo uporczywych zabrudzeń
 Program Cichy	Cichszy program zmywania dzięki zmniejszonemu ciśnieniu, z dłuższym czasem zmywania
 Program ECO	Dłuższy czas zmywania, przy mniejszym zużyciu środków
 Program krótki	Skrócony czas zmywania, przy nieznacznie zwiększonym zużyciu środka myjącego

Piktogram / program specjalny ²	Znaczenie
 Program do namaczania	Program do namaczania i zmiękczenia zaschniętych resztek.
 Program mycia podstawowego	Sterowany z menu program do gruntownego mycia naczyń, np. w celu usunięcia osadów skrobi.
 Program odkamieniania	Sterowany z menu program do odkamieniania wnętrza zmywarki.

² Programy specjalne są opisane w obszernej instrukcji obsługi.

3.5 Menu informacyjne



Poz.	Oznaczenie
1	Dostęp do menu personelu zmywającego / menu szefa kuchni
2	Cool (opcja): Przełączanie temperatury wody do płukania
3	Oznaczenie maszyny
4	Nr maszyny
5	Obszar piktogramów błędów
6	Data / godzina
7	CONNECTED WASH: Zmywarka jest podłączona do Internetu
8	Numer telefonu do serwisanta i dostawcy środków chemicznych
9	Aktualna temperatura zbiornika
10	Aktualna temperatura wody do płukania

3.6 Nabłyszczacz i środek myjący



Uwaga

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego podczas posługiwania się środkami chemicznymi do zmywania

Przy zmianie kanistrów może dojść do kontaktu ze środkami chemicznymi do zmywania.

- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.

Używać tylko produktów, które przeznaczone są do zmywarek przemysłowych. Polecamy produkty Winterhalter, które zostały specjalnie opracowane do zmywarek marki Winterhalter. Dozować zgodnie z informacjami na opakowaniu produktu.

Nabłyszczacz

Nabłyszczacz jest konieczny, aby po myciu woda spływała ze zmywanych naczyń w postaci cienkiej warstwy. Dzięki temu naczynia zmywane wysychają w krótkim czasie.

Nabłyszczacz dozowany jest automatycznie za pomocą wbudowanego lub zewnętrznego dozownika.

Środek myjący

Środek myjący jest niezbędny, aby resztki jedzenia i zabrudzenia oddzielały się od zmywanych naczyń. Środek myjący dozowany jest automatycznie za pomocą wbudowanego lub zewnętrznego dozownika.

Aby uniknąć uszkodzenia zmywarki i osiągnąć dobry rezultat zmywania:

- Nie stosować kwaśnych środków myjących.
- Do wstępnego mycia zmywanych naczyń nie należy używać produktów pieniących się (np. środków do zmywania ręcznego).

3.7 Lanca ssąca z czujnikiem poziomu (opcja)

Lanca ssąca jest niezbędna do zasysania z kanistrów środków chemicznych do zmywania.

- Nie wkładać lancy ssącej nablyszczacza do kanistra, w którym znajduje się środek myjący.
- Lancę ssącą stosować wyłącznie w dostatecznie stabilnych kanistrach. Wąskie i wysokie kanistry mogą się przewrócić na skutek pociągnięcia za lancę ssącą.
- Nie ciągnąć za wąż dozowania lub kabel przyłączeniowy, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia lub przewrócenia kanistra.



Kolor (pokrywa)	Kanister
niebieski	Nablyszczacz
szary	Środek myjący



Poz.	Oznaczenie
1	Czujnik pływakowy

Pływak (1) wykrywa brak środków chemicznych do zmywania i informuje o tym na wyświetlaczu. ► 43

Zobacz także

📄 Piktogramy [► 43]

3.8 Dane techniczne

Oznaczenie	Uwagi	Jednostka	Wartość		
Wymiary kosza		mm	PT-M	PT-L	PT-XL
			500 x 500	500 x 500	500 x 500
				500 x 600	500 x 600
Pojemność zbiornika		l	35		
Emisja hałasu	PT Standard, PT EnergyPlus, PT Cool	dB(A)	maks. 62		
	PT ClimatePlus		maks. 70		
	Tolerancja pomiaru	dB	2,5		
Zabezpieczenie przed pryskaniem			IP X5		
Minimalne ciśnienie przepływu	PT Standard, PT Cool	kPa (bar)	100 (1,0 bar)		
	PT ClimatePlus, PT EnergyPlus		150 (1,5 bar)		
Maks. ciśnienie wejściowe (ciśnienie dynamiczne)		kPa (bar)	600 (6,0 bar)		
Ilość przepływu		l/min	min. 4		
Temperatura wody dopływowej	PT Standard	°C	maks. 60		
	PT Cool, PT ClimatePlus, PT EnergyPlus		maks. 20		

Powietrze wylotowe

Podczas projektowania urządzeń wentylacyjnych należy przestrzegać lokalnie obowiązujących wytycznych np. DIN EN 16282 / VDI 2052.

Warunki eksploatacyjne

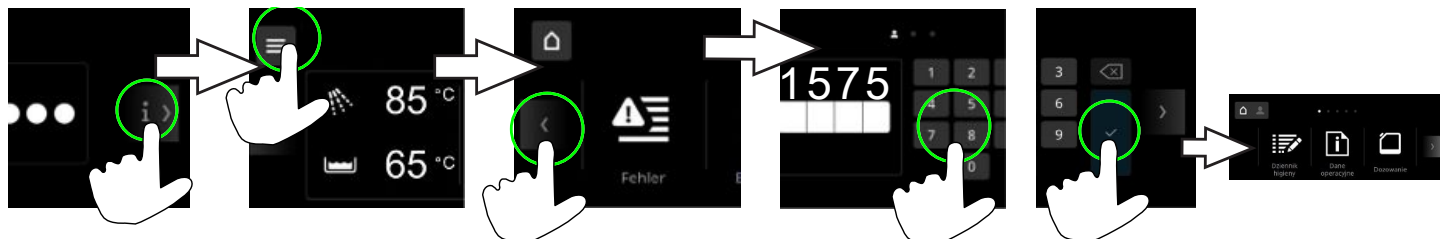
Oznaczenie	Jednostka	Wartość
Temperatura w miejscu instalacji	°C	0 - 40
Wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji	%	< 95
Temperatura przechowywania	°C	> -25
Maksymalna wysokość montażowa nad poziomem morza	m	3000

4 Oprogramowanie

4.1 Menu szefa kuchni

W tym menu szef kuchni może wprowadzić ustawienia zmywarki i wywołać informacje. Przy wywoływaniu menu zmywarka wyłącza się. Po opuszczeniu Menu zmywarka musi być ponownie włączona.

Wywołanie Menu szefa kuchni



Menu jest chronione kodem PIN przed niedozwolonym dostępem. PIN to 1575. Po trzykrotnym błędnym wprowadzeniu kodu PIN dalsza możliwość wprowadzania zostaje zablokowana na 10 minut.

Nawigacja



Poz.	Oznaczenie
1	Po naciśnięciu lub „przesunięciu” palcem następuje przejście do kolejnego okna
2	Wyjście z Menu
3	Symbol „Menu szefa kuchni”
4	Liczba okien na tym samym poziomie
5	Powrót do poprzedniego poziomu
6	Przewinąć w górę lub dół

Dostępne są następujące menu:

Menu	Menu
Dziennik higieny	Jasność
Dane operacyjne	Dźwięki
Dozowanie	Data / godzina
Zegar	Język
Piktogramy	Jednostki
Czyszczenie podstawowe	CONNECTED WASH
Odkamienianie	Licznik przepływu wstecznego wody

Liczba menu zależy od konfiguracji zmywarki.

4.1.1 Dziennik higieny

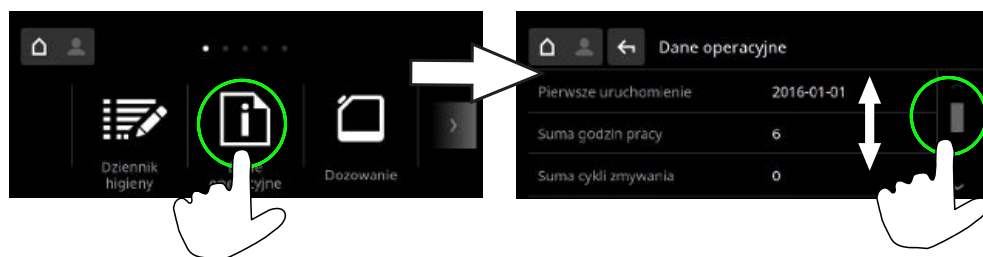
W tym menu dzienne tryby pracy ustawione są w porządku chronologicznym.



4.1.2 Dane operacyjne

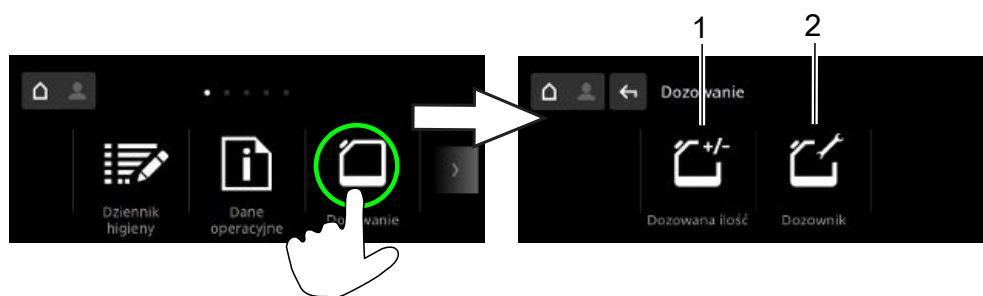
W tym menu znajdują się dane operacyjne jak np. zużycia i godziny pracy.

Wartości zużycia wody są wartościami orientacyjnymi i nie opierają się na dokładnych pomiarach.



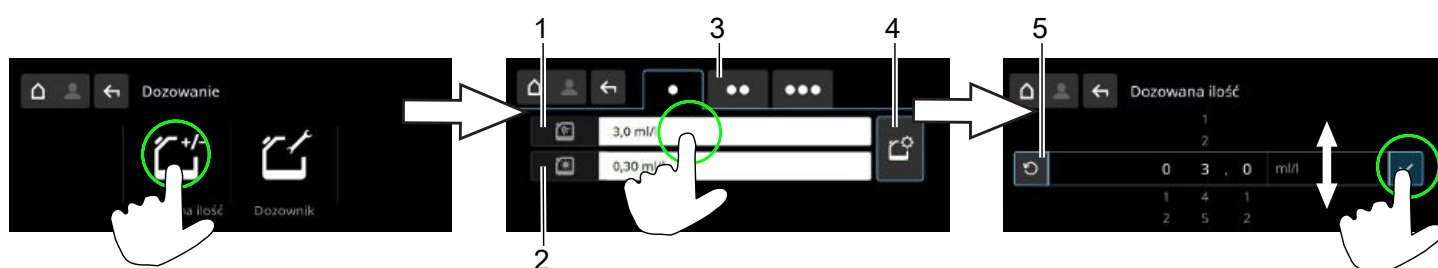
4.1.3 Dozowanie

W tym menu ustawia się dozowane ilości i konfiguruje listwę przyłączeniową dla dozowników.



Poz.	Oznaczenie
1	Ustawianie dozowanej ilości
2	Konfigurowanie listwy przyłączeniowej ► 32

Ustawianie dozowanej ilości

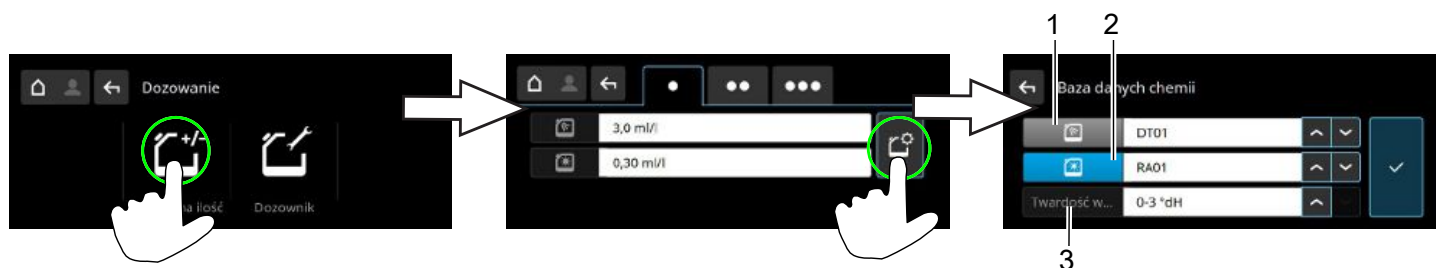


Poz.	Oznaczenie
1	Dozowanie środka myjącego
2	Dozowanie nabłyszczacza
3	Programy zmywania
4	Baza danych chemii
5	Powrót do ustawień domyślnych

Wywoływanie bazy danych chemii

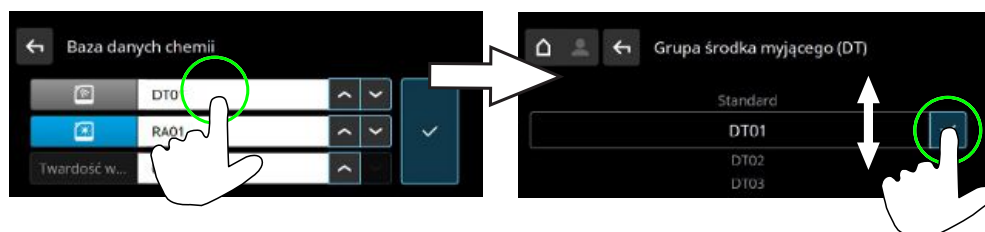
W przypadku użycia nabyśszczacza i środka myjącego Winterhalter na kanistrach znajdują się informacje o grupie środka myjącego (np. DT05) lub grupie nabyśzczacza (np. RA01). Informacja ta jest pomocna do dozowania. Zalecamy jednak, aby dokładne ustawienie dozowania zlecić serwisantowi z autoryzowanego serwisu.

Wskazówka: Kanistry z oznaczeniem „DT” lub „RA” nie są dostępne we wszystkich krajach.

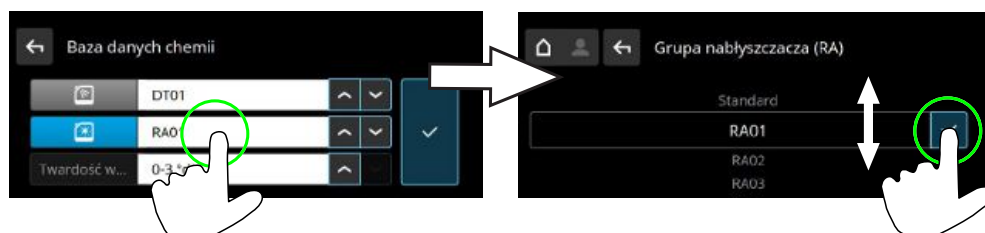


Poz.	Oznaczenie
1	Grupa środka myjącego (DT)
2	Grupa nabyśzczacza (RA)
3	Twardość wody

Ustawienie grupy środka myjącego



Ustawienie grupy nabyśzczacza



Ustawienie twardości wody

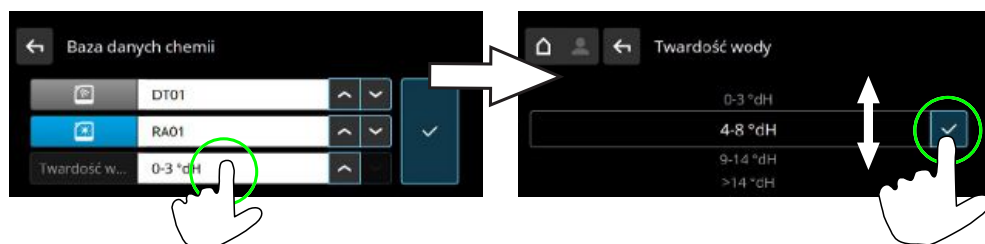
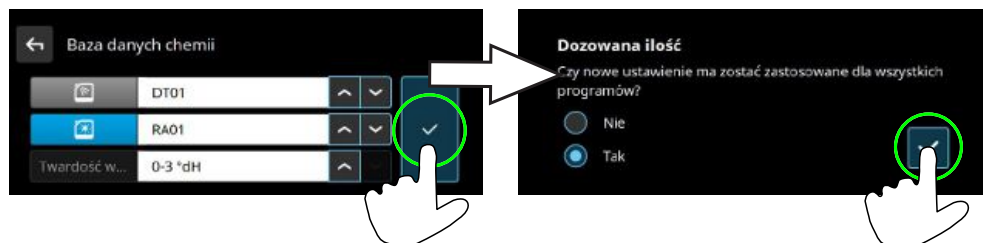


Tabela przeliczeń

Wskazówka: Wprowadzić twardość wody w °dH. W przypadku maszyn z wbudowanym zmiękczaczem wody ustawić „0-3 °dH”.

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Niemieckie stopnie twardości	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Angielskie stopnie twardości	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francuskie stopnie twardości	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

Wyjście z Menu

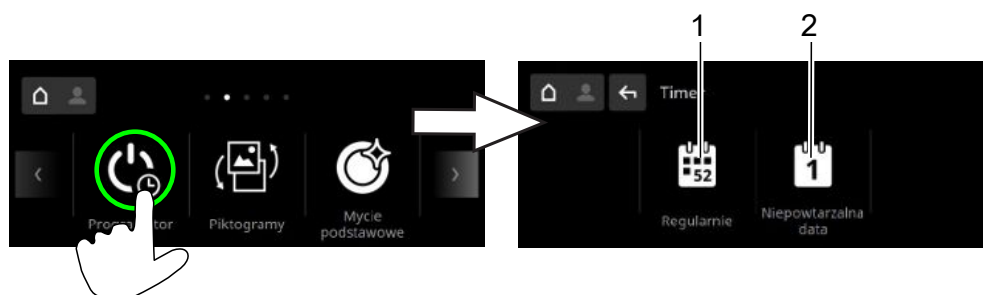


4.1.4 Zegar

Za pomocą zegara można zaprogramować zmywarkę w taki sposób, że będzie się automatycznie włączała lub wyłączała w określonym czasie.

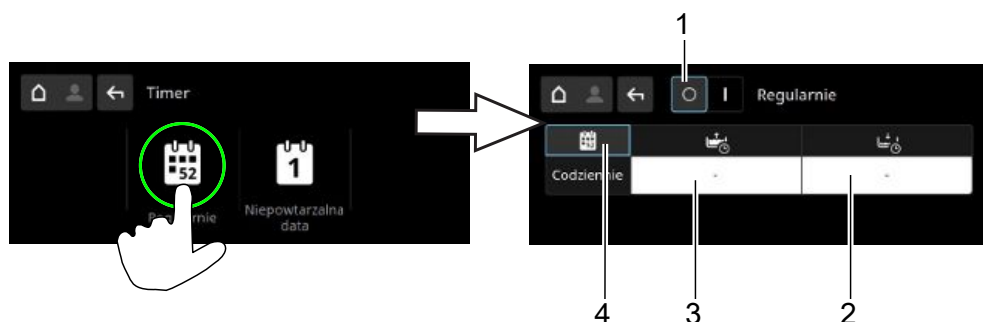
W momencie automatycznego włączania muszą być spełnione następujące warunki:

- Zamknięty kaptur.
- Napięcie włączone.
- Dopływ wody otwarty.



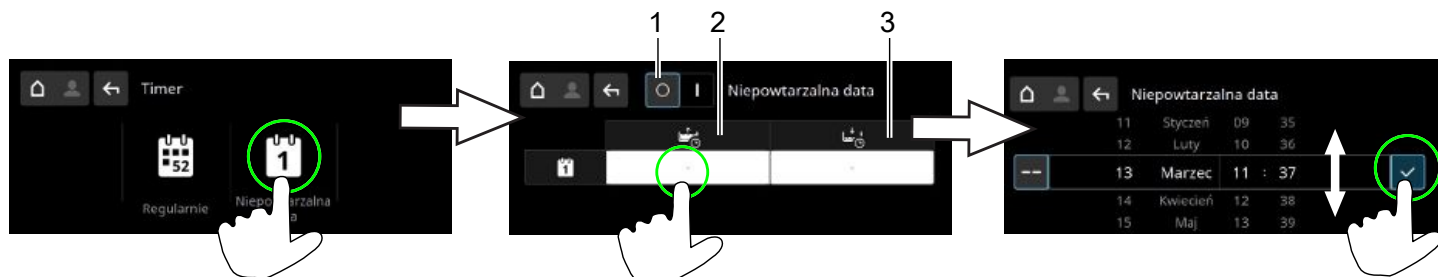
Poz.	Oznaczenie
1	Ustawianie regularnego czasu
2	Ustawianie daty jednorazowej

Ustawianie powtarzalnego czasu



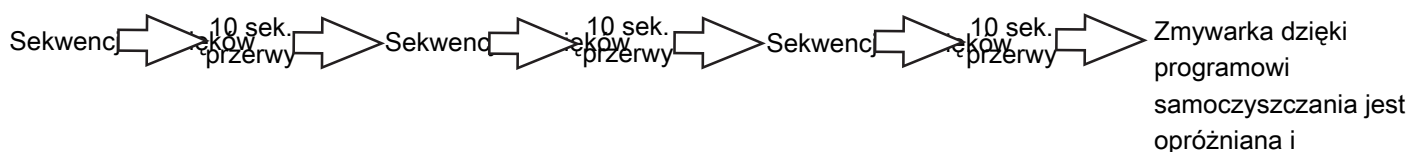
Poz.	Oznaczenie
1	Wyłączanie / włączanie zegara
2	Godzina automatycznego wyłączenia
3	Godzina automatycznego włączenia
4	Wybór schematu zegara – Codziennie – Pn. - pt., sob. - niedz. – Indywidualnie (inny czas dla każdego dnia tygodnia)

Ustawianie daty jednorazowej



Poz.	Oznaczenie
1	Wyłączanie / włączanie zegara
2	Data i godzina automatycznego włączenia
3	Data i godzina automatycznego wyłączenia

Przebieg wyłączenia automatycznego



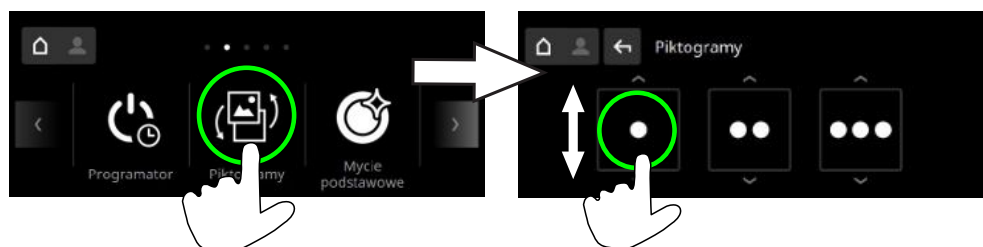
W przypadku otwarcia kaptura w chwili automatycznego wyłączenia, zmywarka zostanie opróżniona i wyłączona.

Wyświetlanie zaprogramowanego czasu



4.1.5 Piktogramy

W tym menu można zmieniać piktogramy dla 3 programów zmywania.



Zmiana piktogramów nie ma żadnego wpływu na parametry, takie jak Czas trwania programu lub Temperatury.

4.1.6 Czyszczenie podstawowe

Zalecamy skorzystać z programu mycia podstawowego pod koniec dnia pracy, ponieważ zbiornik maszyny jest opróżniany podczas kończenia programu. Do tego programu potrzebny jest środek czyszczący, który przystosowany jest do zmywarek przemysłowych. Firma Winterhalter zaleca środek czyszczący A 20 ST.



Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

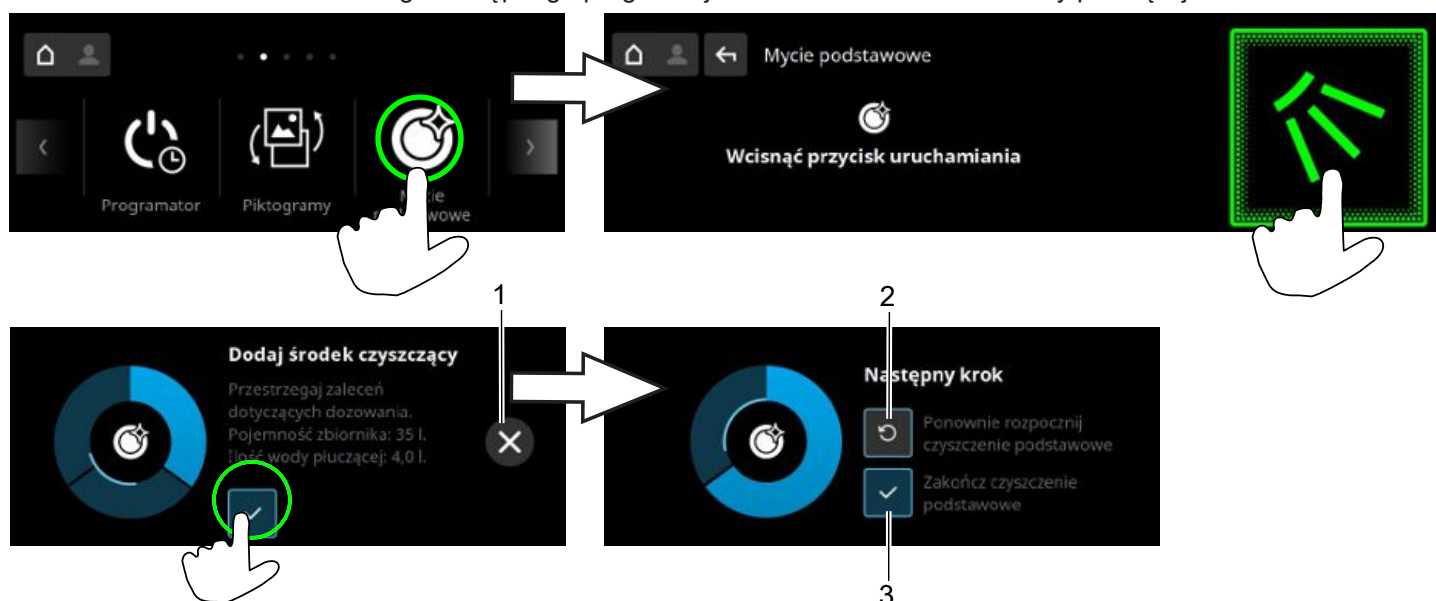
Kontakt środków chemicznych do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- W przypadku kontaktu ze skórą i z oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu. W razie potrzeby wezwać lekarza.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.

Uruchomienie programu mycia podstawowego

Podczas dodawania środka czyszczącego przestrzegać zaleceń dotyczących dozowania. Dozowanie podstawowe dla pierwszego użycia programu jest uzależnione od pojemności zbiornika maszyny.

Dozowanie dodatkowe dla każdego następnego programu jest uzależnione od ilości wody płuczącej.



Poz.	Oznaczenie
1	Przerwanie programu mycia podstawowego
2	Ponowne uruchamianie programu mycia podstawowego
3	Zamykanie programu mycia podstawowego

4.1.7 Odkamienianie

Jeżeli zmywarka używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniego uzdatniacza wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach i innych komponentach, w których płynie woda, może osadzać się kamień. Osady kamienia i znajdujące się w nim pozostałości zabrudzeń i tłuszczu stwarzają ryzyko dla higieny i mogą doprowadzić do awarii grzałek. Dlatego zalecane jest regularne usuwanie tych osadów.

Przy pomocy programu odkamieniania usuwa się kamień z wnętrza zmywarki. Zalecamy skorzystać z programu odkamieniania pod koniec dnia pracy, ponieważ zbiornik jest opróżniany każdorazowo podczas kończenia programu.

Do usunięcia kamienia potrzebny jest odkamieniacz na bazie kwasu, który przystosowany jest do zmywarek przemysłowych. Firma Winterhalter zaleca odkamieniacz A 70 LS.

Kamień z przewodów doprowadzających wodę oraz z bojlera może usunąć tylko autoryzowany serwisant.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek kontaktu z odkamieniaczem

Kontakt odkamieniacza ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo tworzenia się gazu chlorowego

W momencie mieszania się ze sobą środka myjącego z aktywnym chlorem i odkamieniacza na bazie kwasu powstaje gaz chlorowy. Kontakt z gazem chlorowym prowadzi do podrażnień oczu, nosa i gardła.

- Nie mieszać ze sobą środka myjącego z aktywnym chlorem i odkamieniacza na bazie kwasu.
- Pamiętać o dobrej wentylacji pomieszczenia w czasie odkamieniania.



Wskazówka

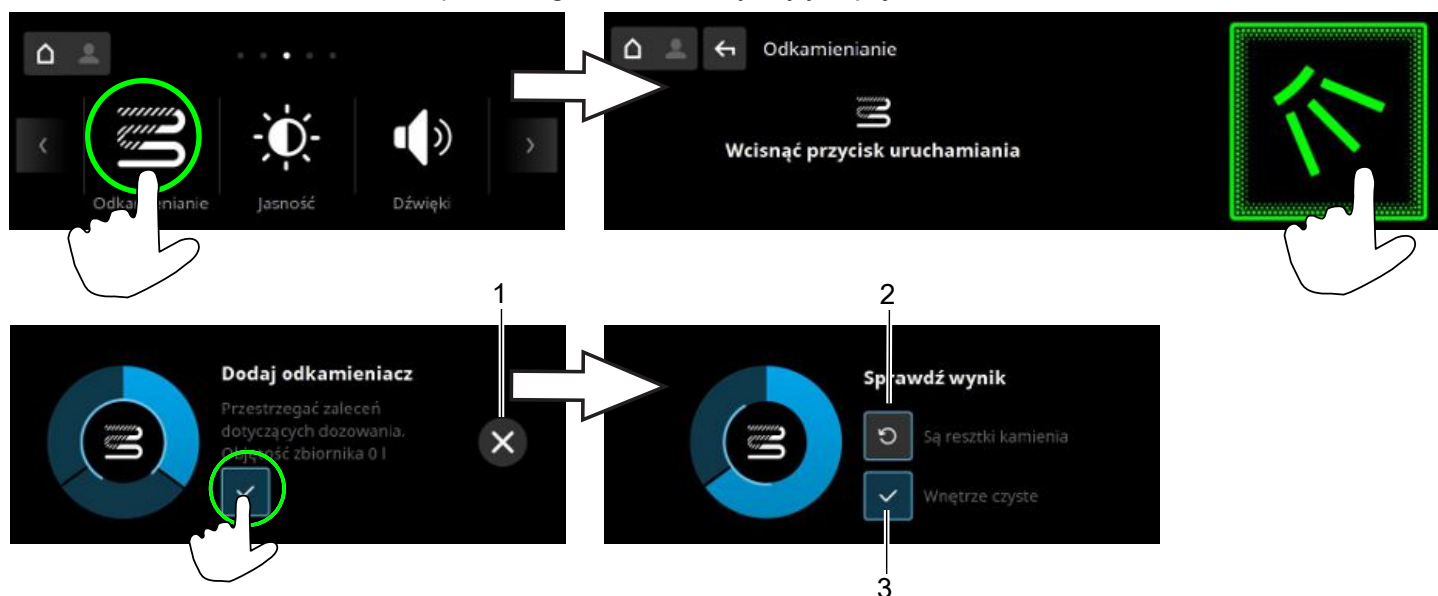
Ryzyko korozji na skutek roztworu odkamieniacza

W przypadku długiego kontaktu z metalami i tworzywami sztucznymi roztwór odkamieniacza powoduje korozję, dlatego nie może zalegać we wnętrzu maszyny (np. przez noc).

- Nie przerywać programu odkamieniania i przestrzegać wskazówek na wyświetlaczu.

Uruchamianie programu odkamieniania

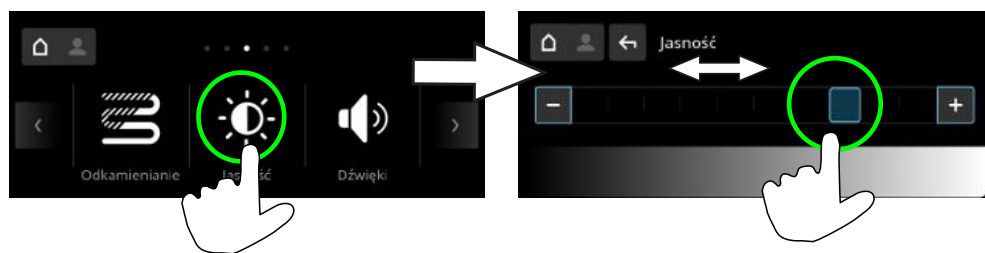
Podczas dodawania odkamieniacza przestrzegać zaleceń dotyczących pojemności zbiornika i dozowania.



Poz.	Oznaczenie
1	Przerwanie programu odkamieniania (możliwe, gdy nie dodano jeszcze odkamieniacza)
2	Powtórzenie programu odkamieniania
3	Kończenie programu odkamieniania

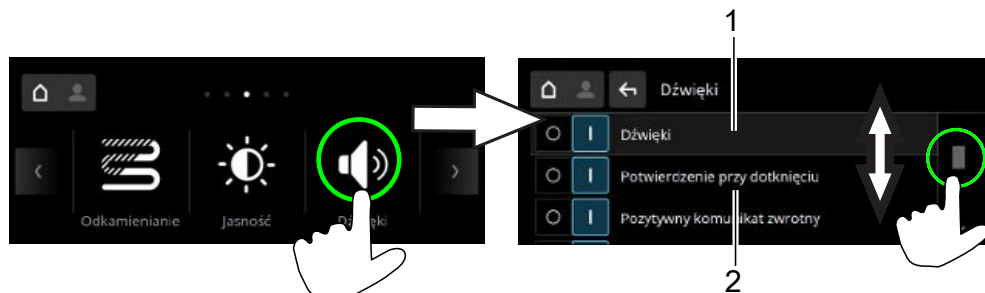
4.1.8 Jasność

W tym menu ustawia się jasność wyświetlacza.



4.1.9 Dźwięki

W tym menu włącza się lub wyłącza dźwięki.

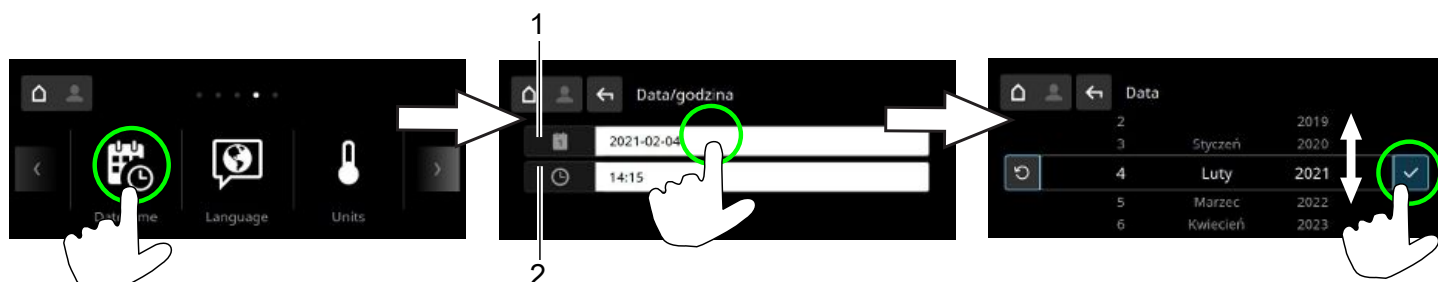


Poz.	Oznaczenie
1	Włączenie lub wyłączenie wszystkich dźwięków
2	Włączenie lub wyłączenie pojedynczych dźwięków

4.1.10 Data / godzina

W tym menu wprowadza się datę i godzinę.

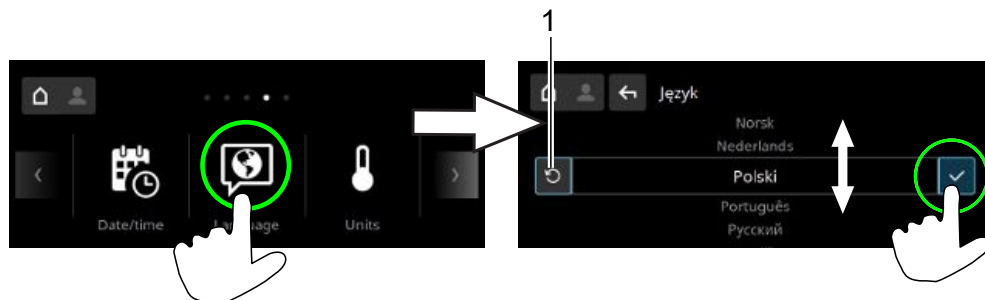
Wskazówka: Godzina musi być dopasowana do czasu letniego/zimowego.



Poz.	Oznaczenie
1	Ustawienie daty
2	Ustawienie godziny

4.1.11 Język

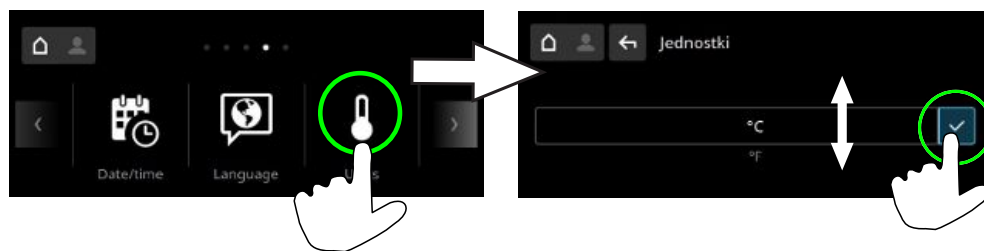
W tym menu ustawia się język wyświetlanych na wyświetlaczu tekstów.



Poz.	Oznaczenie
1	Zresetować do ostatnio ustawionego języka

4.1.12 Jednostki

W tym menu zmienia się jednostkę wskazywanej temperatury.

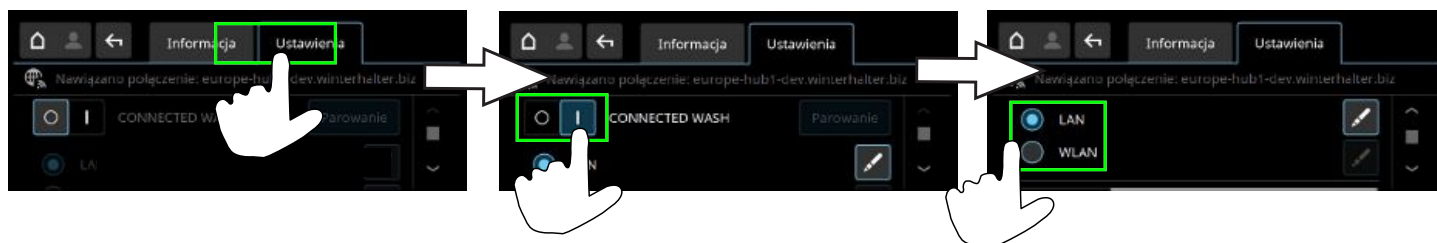


4.1.13 CONNECTED WASH

W tym menu konfiguruje się połączenie z CONNECTED WASH.



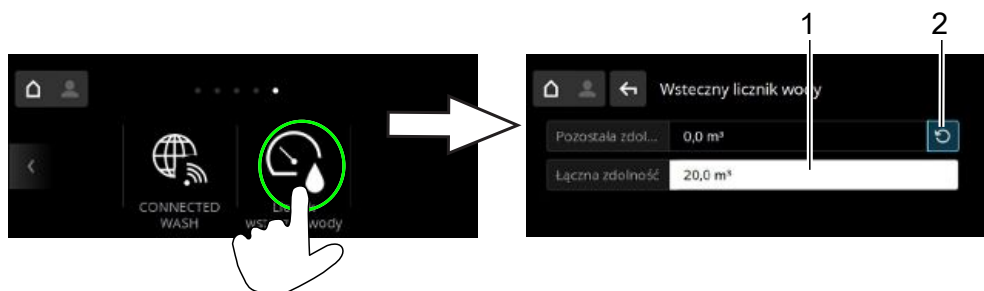
Aktywacja CONNECTED WASH



Dokładne informacje i instrukcje znajdują się na stronie internetowej: ► 11

4.1.14 Wsteczny licznik wody

Należy cofnąć wsteczny licznik wody, gdy ustawiona pojemność całkowita zewnętrznego urządzenia do uzdatniania wody osiągnęła wartość „0”.



Poz.	Oznaczenie
1	Ustawienie pojemności całkowitej
2	Resetowanie wstecznego licznika wody

5 Uruchomienie

5.1 Montaż zmywarki

Miejsce montażu nie może być narażone na działanie mrozu, aby nie zamarzyły instalacje wodne.

- Zmywarkę ustawić poziomo za pomocą poziomicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą nóg maszyny o regulowanej wysokości.

5.2 Podłączanie zmywarki

Zmywarka i należące do niej urządzenia dodatkowe muszą być podłączone przez akredytowaną firmę instalatorską zgodnie z obowiązującymi lokalnie normami i przepisami.

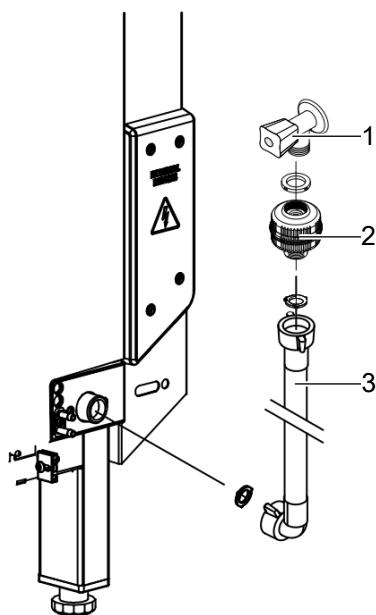
5.2.1 Przyłącze wody

Urządzenie zabezpieczające techniki wodnej wykonane jest zgodnie z normą DIN EN 61770. Zmywarka może być więc podłączona bez układu pośredniego do dalszego urządzenia zabezpieczającego z przewodem świeżej wody.

Podłączenie węża doprowadzającego wodę

Ważna informacja:

- Węża doprowadzającego wodę nie można skracać ani uszkodzić.
- Użyć wyłącznie dostarczonego węża doprowadzającego wodę. Nie wolno ponownie używać starych węży doprowadzających wodę.
- Podczas układania nie wolno zginać węża doprowadzającego wodę.



- Podłączyć wąż doprowadzający wodę (3) do zmywarki.
- Podłączyć filtr zanieczyszczeń (2) do dopływu wody (1).
- Podłączyć wąż doprowadzający wodę (3) do filtra zanieczyszczeń (2).
- Odkręcić dopływ wody (1) i sprawdzić, czy przyłącza są szczelne.

Filtr zanieczyszczeń zapobiega przedostawaniu się do zmywarki cząsteczek z wody dopływowej i powodowanie przez nie osadzania się rdzy na sztućcach i w zmywarce.

Podłączenie zmywarki do odpływu



- Podłączyć wąż odprowadzający wodę (1) do zmywarki.
- Doprowadzić i podłączyć wąż odpływowy do kanalizacji.

Wymagania dotyczące instalacji**Przylącze świeżej wody**

Pozycja	Ok. 500 mm nad gotową podłogą; z prawej strony (obok maszyny)			
Wykonanie	Zawór czerpalny z gwintem zewnętrznym 3/4"			
Temperatura wody dopływowej	Maks. 60 °C Maks. 20 °C PT Cool, PT EnergyPlus, PT ClimatePlus			
Jakość wody	Pod względem mikrobiologicznym woda świeża musi posiadać jakość wody pitnej			
Twardość wody		Maszyna bez wbudowanego zmiękczacza	Maszyna z wbudowanym zmiękczaczem	Uwaga
	PT Standard PT Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Zalecane celem uniknięcia osadzania się kamienia w zmywarce.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)	-
	PT EnergyPlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)	-
	PT ClimatePlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	-	Przewodność musi wynosić ≥200 µS/cm (128 ppm TDS).
Ciśnienie przepływu wody	100 kPa (1,0 bar) PT Standard, PT Cool 150 kPa (1,5 bar) PT EnergyPlus, PT ClimatePlus			
Maks. ciśnienie dynamiczne zmierzone przy elektroza- worze zmywarki (ciśnienie sprężania)	600 kPa (6,0 bar)			
Ilość przepływu	Min. 4 l/min			

Podłączenie odpływu wody

Pozycja	Maks. 650 mm nad gotową podłogą; z lewej lub prawej strony (obok maszyny)
Wymiary	Ø 40 lub 50 mm z syfonem

5.2.2 Przyłącze elektryczne



Niebezpieczeństwo

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy podłączaniu zmywarki i odpowiednich urządzeń dodatkowych do sieci elektrycznej może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Zmywarka i urządzenia dodatkowe mogą być podłączone do sieci elektrycznej wyłącznie przez firmę instalatorską dopuszczoną przez właściwy zakład energetyczny.
- Podczas podłączania do sieci elektrycznej należy koniecznie przestrzegać lokalnie obowiązujących norm i przepisów.
- Przy pracach konserwacyjnych i instalacyjnych oraz naprawach odłączyć zmywarkę od sieci. Sprawdzić, czy jest odłączone napięcie.
- Bezpieczeństwo elektryczne niniejszej zmywarki zapewnione jest tylko w przypadku przepisowo zainstalowanego obwodu zabezpieczającego. Bardzo ważne jest sprawdzenie tego podstawowego warunku bezpieczeństwa oraz, w przypadku wątpliwości, sprawdzenie miejscowej instalacji przez specjalistę.
- Należy przestrzegać schematu elektrycznego.
- Zmywarka może pracować wyłącznie z podanymi na tabliczce znamionowej napięciami i częstotliwościami.
- Maszyny, które zostały dostarczone bez wtyczki zasilającej muszą w pierwszej kolejności solidnie podłączone.
- Przyłącze elektryczne maszyny zabezpieczyć jako oddzielnie zabezpieczony obwód prądowy za pomocą bezpieczników biernych lub automatów bezpieczeństwa. Zabezpieczenie jest zależne od całkowitej mocy przyłączeniowej zmywarki. Całkowitą moc przyłączeniową należy sprawdzić na tabliczce znamionowej zmywarki.
- PT ClimatePlus: Konieczne zabezpieczenie za pomocą wyłącznika nadmiarowo-prądowego (automatu bezpieczeństwa) o charakterystyce C lub K.
- Jeżeli przewidziany jest montaż wyłącznika różnicowo-prądowego, zalecamy wbudowanie wyłącznika ochronnego różnicowego klasy B reagującego na prądy różnicowe przemienne o prądzie wyzwolenia 30 mA (DIN VDE 0664), ponieważ w zmywarce znajduje się falownik.
- Ustalić przekrój poprzeczny przewodu zasilania sieciowego na podstawie poniższej tabeli:

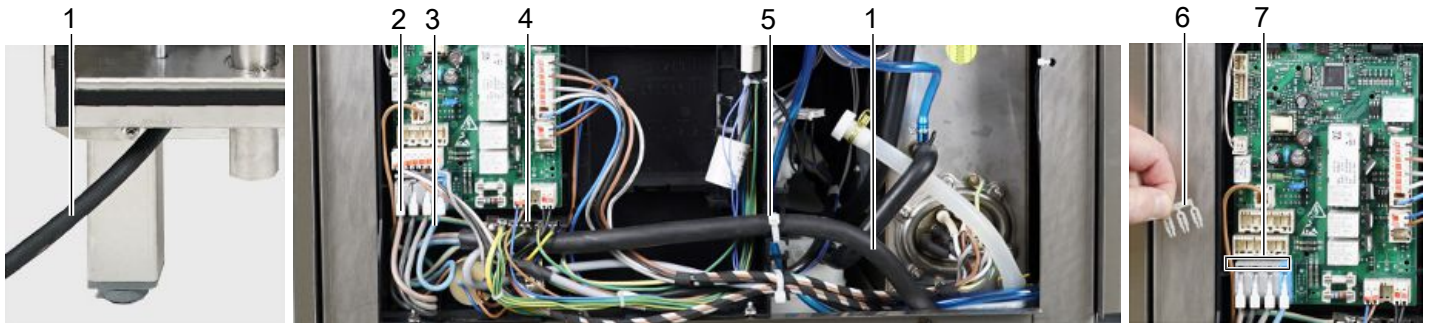
Napięcie	Częstotliwość [Hz]	Zabezpieczenie lokalne [A]	Przekrój kabla [mm ²]
380 V, 3N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3N~	50	16 / 20	2,5
	60	25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1N~	50	32	6
	60		
240 V / 1N~	50	25	4
	60	32	6
		40	10
		50	10

Przewód zasilania sieciowego musi być typu H07RN-F lub podobny.

Podłączanie przewodu zasilania sieciowego

Wskazówka: Odpowiednio do lokalnego napięcia i zabezpieczenia wybrać odpowiedni przekrój i liczbę żył przewodu zasilania sieciowego.

- Zdemontować obudowę przednią.
- Wprowadzić przewód zasilania sieciowego (1) w tylnej części maszyny.
- Wyjąć z przodu przewód zasilania sieciowego (1) i przesunąć w lewo.
- Końcówki żył przewodu zasilania sieciowego odizolować i zamocować tulejki kablowe.
- Podłączyć żyły przewodu zasilania sieciowego (3) zgodnie ze schematem połączeń ► 30 podłączyć i zamknąć szybkozłącza (2).
- W razie potrzeby podłączyć mostek (6) zgodnie ze schematem połączeń ► 30 włożyć (7) i mocno docisnąć wkrętkiem.
- Podłączyć zielono-żółtą żyłę do rozdzielacza przewodów uziemiających (4).
- Zamocować przewód zasilania sieciowego za pomocą opaski kablowej (5) w celu odciążenia naciągu na płycie elektronicznej.

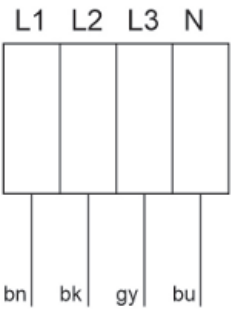
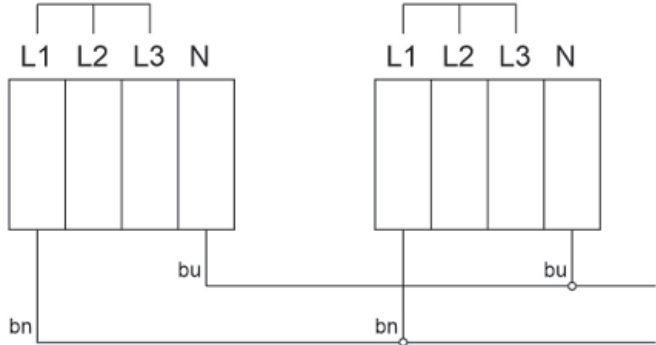
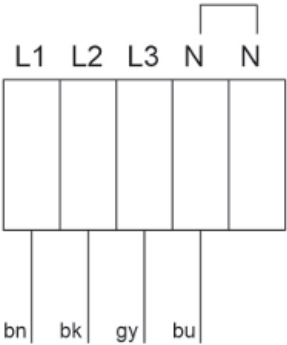
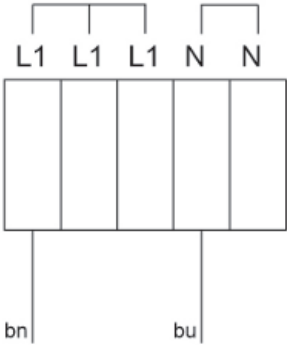
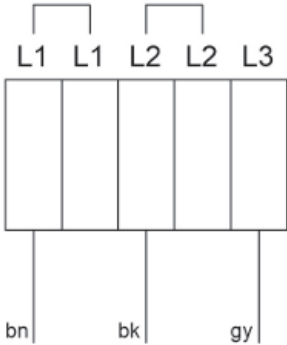
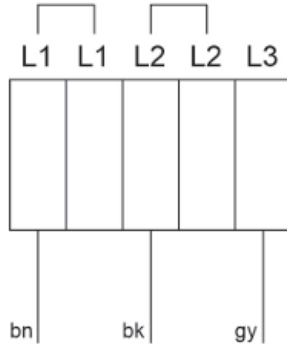


Tworzenie wyrównania potencjału



- Podłączyć zmywarkę do lokalnego systemu wyrównywania potencjału.
- Pozycja śruby przyłączeniowej (1) patrz rysunek.

Schemat połączeń

 3N~ Power Unit Star 30013253	 1N~ Power Unit Star 30013253	 1N~ I = 40/50 A Power Unit Star 30013253 Power Unit Star 30013253	
 3N~ Power Unit Universal 30013252	 1N~ Power Unit Universal 30013252	 230 V, 3~ Power Unit Universal 30013252	 200 V, 3~ Power Unit Universal 30013252

5.3 Przegląd – wielofunkcyjny interfejs

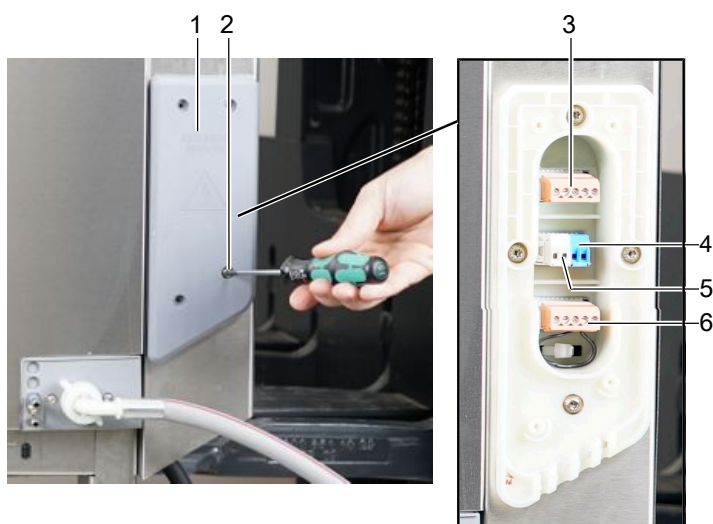


Niebezpieczeństwo

Porażenie prądem spowodowane przez komponenty pod napięciem

Przy podłączaniu zmywarki i odpowiednich urządzeń dodatkowych do sieci elektrycznej może dojść do śmiertelnego porażenia prądem.

- Zmywarka i urządzenia dodatkowe mogą być podłączone do sieci elektrycznej wyłącznie przez firmę instalatorską dopuszczoną przez właściwy zakład energetyczny.
- Podczas podłączania do sieci elektrycznej należy koniecznie przestrzegać lokalnie obowiązujących norm i przepisów.
- Przy pracach konserwacyjnych i instalacyjnych oraz naprawach odłączyć zmywarkę od sieci. Sprawdzić, czy jest odłączone napięcie.



- Poluzować śruby (2) i zdjąć pokrycie (1).

Poz.	Oznaczenie
3	Listwa przyłączeniowa dla dozowników zewnętrznych
4	Zaciski dla lancy ssącej naboyszczacza
5	Zaciski dla lancy ssącej środka myjącego
6	Zaciski dla zewnętrznego systemu zarządzania energią zgodny z DIN 18875 (opcja)

5.4 Mechaniczne podłączenie lancy ssącej



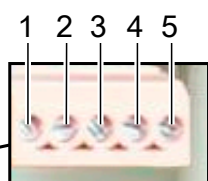
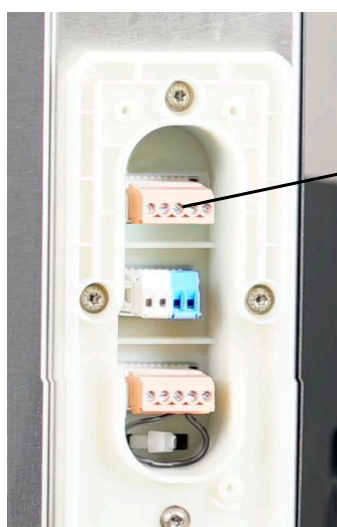
- Zamocować wąż lancy ssącej naboyszczacza na przyłączy (1) za pomocą zacisku drucianego.
- Zamocować wąż lancy ssącej środka myjącego na przyłączy (2) za pomocą zacisku węża drucianego.

5.5 Podłączanie elektryczne lanc ssących



- Podłączyć lancę ssącą środka myjącego na zaciskach (1).
- Podłączyć lancę ssącą nablyszczacza na zaciskach (2).

5.6 Podłączanie elektryczne dozowników zewnętrznych



Wskazówka: Maksymalny odbiór prądu na listwie przyłączeniowej: 0,5 A. Należy podłączać wyłącznie dozowniki zewnętrzne wyposażone we własne zabezpieczenie.

- Podłączyć zewnętrzny dozownik środka myjącego lub nablyszczacza. Można wykorzystać zaciski od (1) do (5).
- Konfiguracja listwy przyłączeniowej. ▶ 33

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Zacisk DETERGENT	4	Zacisk N
2	Zacisk WASH	5	Zacisk L
3	Zacisk RINSE		

Zacisk	Nazwa sygnału
N	Przewód zerowy
L	Przewód fazowy

Zacisk	Napięcie jest podłączone	Warunek	Ograniczenie
DETERGENT	Podczas napełniania maszyny	a), b)	
	Równoległe do elektrozaworu (O7)	a)	c)
	– Podczas napełniania maszyny – W trakcie płukania		
WASH	Równoległe do pompy myjącej	a)	c), d), e)
RINSE	Równoległe do pompy płukania (O12)	a)	c), d), e)
	Równoległe do elektrozaworu (O7)	a)	c)
	– Podczas napełniania maszyny – W trakcie płukania		

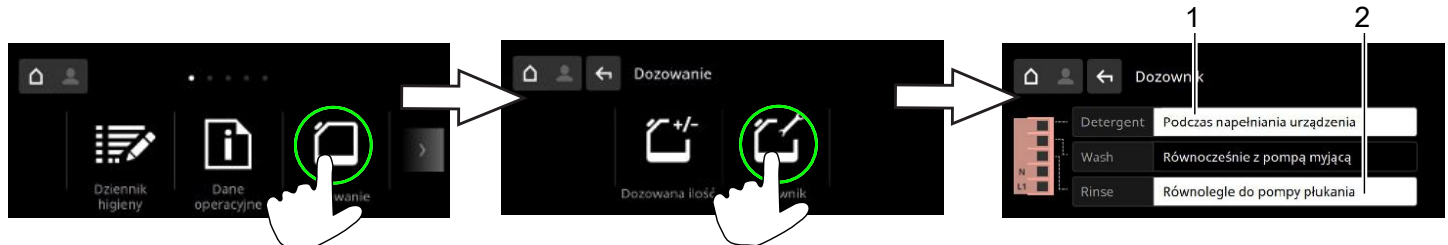
- a) Kaptur zamknięty
 b) Minimalny stan wody w zbiorniku
 c) Nie w trakcie programu samoczyszczenia urządzenia
 d) Nie podczas napełniania maszyny
 e) Nie w programie odkamieniania i programie mycia podstawowego

Dalsze możliwości nastawy

Ustawienie	Zastosowanie do..	Ustawienia dozowanej ilości
Pompa perystaltyczna	Dozownik Winterhalter z wydajnością 166 ml/min (np. SP166Z)	Na wyświetlaczu zmywarki. Ustawić potencjometr na wartość „maksymalną”.
Fluidos	Wbudowany dozownik typu Fluidos	Na wyświetlaczu zmywarki.
MPI / PPX	Wbudowany dozownik typu MPI	Na wyświetlaczu zmywarki.
MPI / PPX	Zewnętrzny dozownik typu PPX	Na wyświetlaczu zmywarki. Przestrzegać instrukcji uruchomienia dozownika.

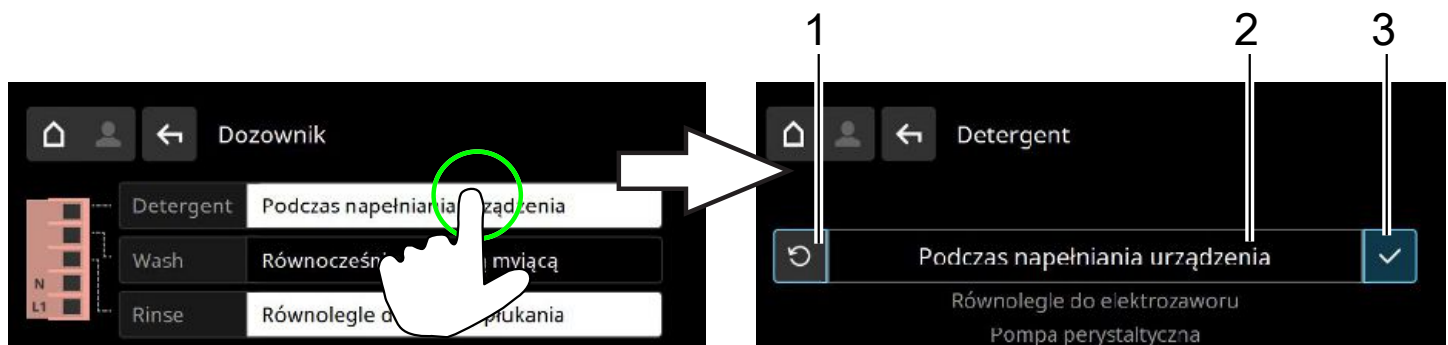
5.7 Konfigurowanie listwy przyłączeniowej

To menu jest potrzebne serwisantowi, gdy podłączy do zmywarki zewnętrzny dozownik.



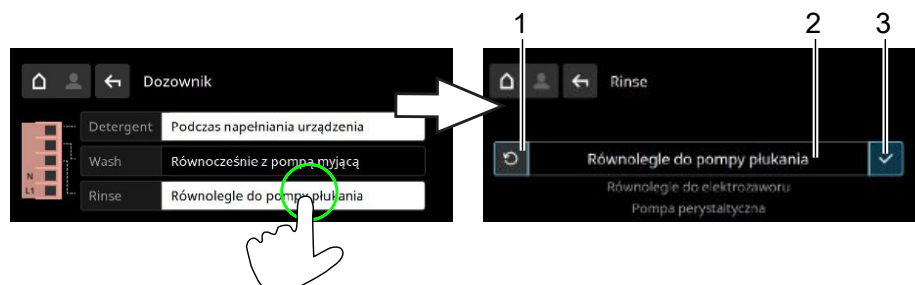
Poz.	Oznaczenie
1	Ustawienia dla dozownika środka myjącego
2	Ustawienia dla dozownika nabłyszczacza

Ustawianie dozownika środka myjącego



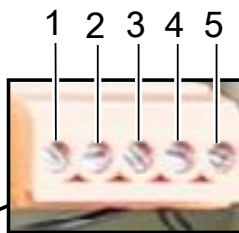
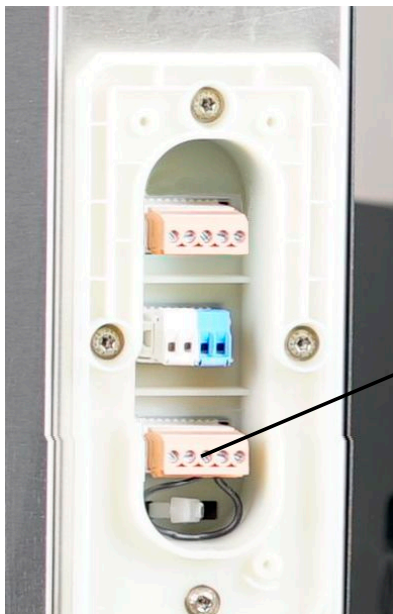
Poz.	Oznaczenie
1	Powrót do ustawień domyślnych
2	Możliwości nastawy ▶ 32
3	Zapis ustawienia

Ustawianie dozownika nabłyszczacza



Poz.	Oznaczenie
1	Powrót do ustawień domyślnych
2	Możliwości nastawy ▶ 32
3	Zapis ustawienia

5.8 Podłączanie zewnętrznego systemu zarządzania energią



- Podłączyć zewnętrzny system zarządzania energią. Można wykorzystać zaciski od (1) do (5).

Poz.	Oznaczenie	Poz.	Oznaczenie
1	Zacisk PE	4	Zacisk B Power request
2	Zacisk D neutralny	5	Zacisk A maszyna ON
3	Zacisk C Power release		

5.9 Przed pierwszym rozpoczęciem pracy zmywarki

- Instalację zmywarki powierzyć autoryzowanemu serwisantowi lub sprzedawcy.
- Zlecić autoryzowanym specjalistom podłączenie zmywarki zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami (przyłącze wody, odpływ, przyłącze elektryczne).
- Po prawidłowym podłączeniu wody i zasilania energią elektryczną należy skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Winterhalter lub handlowcem, aby przeprowadzić pierwsze uruchomienie zmywarki. Użytkownik wraz ze swoim personelem powinien zostać przeszkolony w zakresie obsługi zmywarki.

5.10 Kontrola kompletności

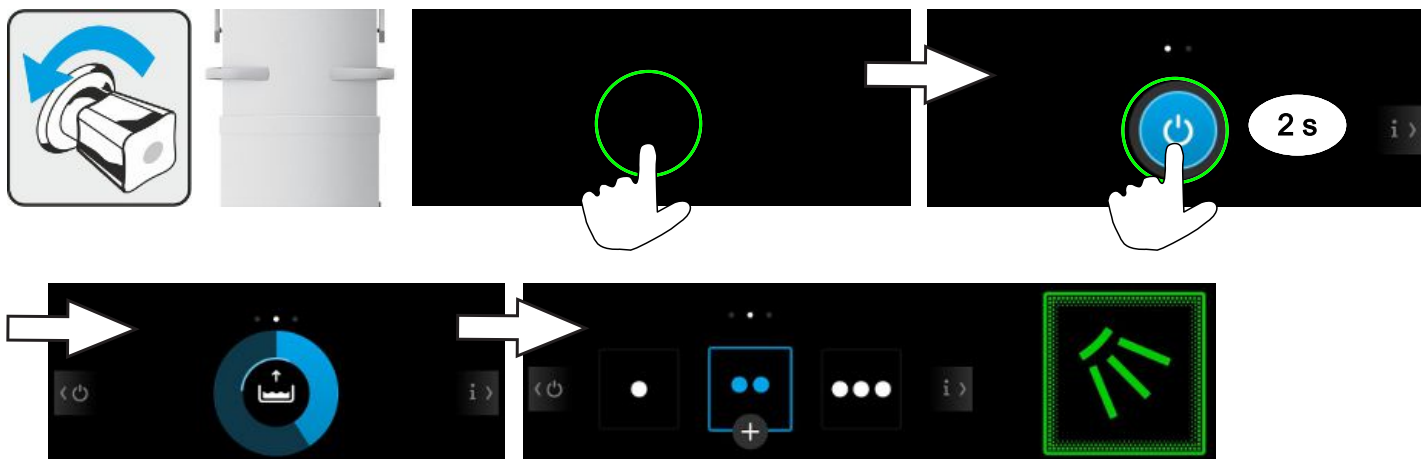


Wskazówka: Upewnić się, czy zawsze dostępna jest wystarczająca ilość środka myjącego i nabłyszczacza, aby zawsze uzyskać optymalny rezultat zmywania.

6 Obsługa

6.1 Włączanie zmywarki

Kiedy przycisk uruchamiania świeci się na zielono oznacza to, że zmywarka jest gotowa do pracy.



6.2 Mycie



Uwaga

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą myjącą

Gdy zmywarka jest włączona, w jej wnętrzu znajduje się gorąca woda myjąca.

- Nie otwierać kaptura podczas mycia.
- Przed otwarciem kaptura należy przerwać program zmywania, naciskając przycisk uruchamiania i odczekać kilka sekund.



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo doznania obrażeń przy załadunku koszy do zmywania

Przy załadunku koszy do zmywania należy zwracać uwagę na ostre i spiczaste przybory kuchenne.

- Sztućce myć w koszyczku na sztuczce lub w płaskim koszu na leżąco.

- Nie myć w zmywarce elektrycznych urządzeń kuchennych.
- Nie myć w zmywarce elementów drewnianych.
- Nie myć w zmywarce popielniczek ani przedmiotów pokrytych woskiem.
- Myć tylko części z tworzyw sztucznych odpornych na działanie wysokich temperatur i ługu.
- Elementy z aluminium, jak np. garnki, pojemniki lub blachy należy myć tylko używając środka myjącego przeznaczonego do tego celu, aby uniknąć czarnych przebarwień.

Układanie zmywanych naczyń w koszu do zmywania

- Należy usunąć duże resztki jedzenia.
- Opróżnić pozostałości napojów (poza obrębem zmywarki).
- Talerze należy układać ich górną częścią do przodu.
- Naczynia szklane, filiżanki, półmiski i garnki układać otworem do dołu.
- Zalecane jest mycie sztućców w pozycji stojącej w koszyczkach na sztuczce albo w płaskim koszu do zmywania na leżąco. Końcówki uchwytów zawsze kierować w dół. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, aby nie było zbyt dużo naczyń lub sztućców.
- Nie przeładowywać koszy, aby woda myjąca mogła dotrzeć do wszystkich zabrudzonych powierzchni.
- Pomiędzy naczyniami szklanymi utrzymać odstęp, aby nie uderzały o siebie. W ten sposób uniknie się zarysowań.
- Dla wysokich naczyń szklanych wybrać kosz do zmywania z odpowiednim podziałem, aby naczynia te mogły być utrzymywane w stabilnym położeniu.

Uruchomienie programu zmywania

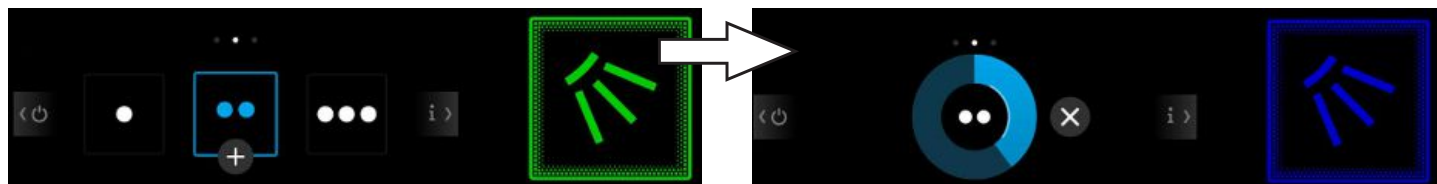
- Prawidłowo ułożyć kosz do zmywania.
- Otworzyć kaptur.
- Wsunąć kosz do zmywania do zmywarki.

Zmywarka bez automatycznego kaptura:

- Zamknąć kaptur.
 - ⇒ Program zmywania rozpoczyna się automatycznie.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na niebiesko.

Zmywarka z automatycznym kapturem:

- Wcisnąć przycisk uruchamiania w przedniej obudowie lub na kapturze.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania miga na niebiesko.
 - ⇒ Kaptur zamyka się a program zmywania rozpoczyna się automatycznie.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci na niebiesko.



Koniec programu

Zmywarka bez modułu Energy, modułu pompy ciepła lub automatycznego kaptura:

- Program zmywania kończy się automatycznie.
 - ⇒ Kiedy tylko program zakończy się, przycisk uruchamiania miga w kolorze zielonym.

Zmywarka z automatycznym kapturem:

- Program zmywania kończy się automatycznie.
 - ⇒ Kaptur otwiera się.
 - ⇒ Przycisk uruchamiania świeci się na zielono.

Zmywarka z modułem Energy, modułem pompy ciepła bez automatycznego kaptura:

- Program zmywania kończy się automatycznie.
 - ⇒ Przed końcem programu przycisk uruchamiania najpierw miga na niebiesko-zielono. W tym czasie wilgotno-ciepłe powietrze zostanie odessane z wnętrza, przez co odzyskuje się energię cieplną dla następnego programu zmywania.
 - ⇒ Nie otwierać kaptura, dopóki przycisk uruchamiania nie zacznie migać na zielono, a wilgotne ciepłe powietrze nie zostanie odessane.

Zmywarka z modułem Energy, modułem pompy ciepła i automatycznym kapturem:

- Program zmywania kończy się automatycznie.
 - ⇒ Przed końcem programu przycisk uruchamiania najpierw miga na niebiesko-zielono. W tym czasie wilgotno-ciepłe powietrze zostanie odessane z wnętrza, przez co odzyskuje się energię cieplną dla następnego programu zmywania.
 - ⇒ Kaptur otwiera się automatycznie, przycisk uruchamiania świeci na zielono.

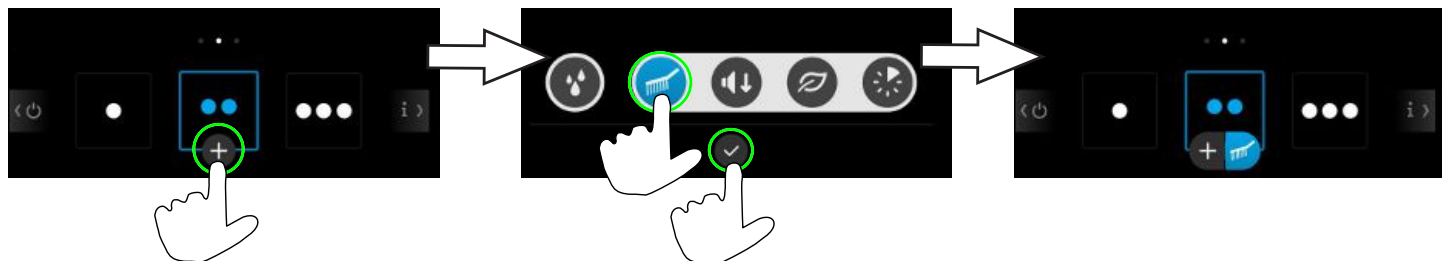
Przerwanie programu zmywania



➤ Wcisnąć przycisk (1) lub (2).

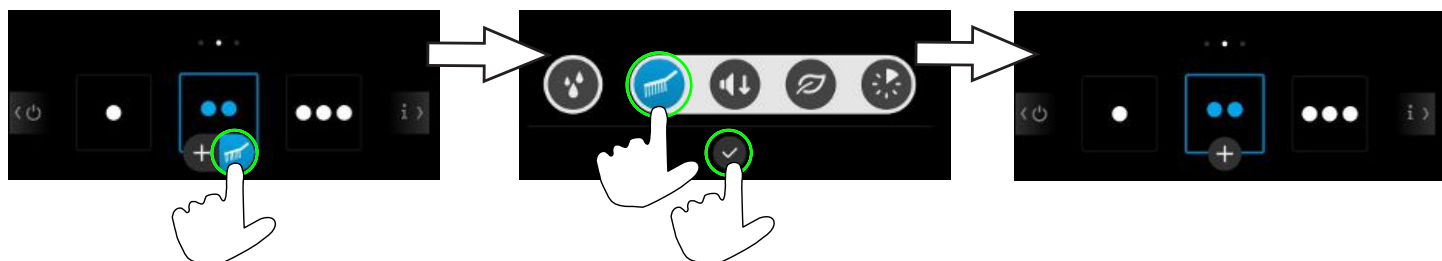
⇒ Przycisk uruchamiania świeci na zielono.

Wybór dodatkowego programu

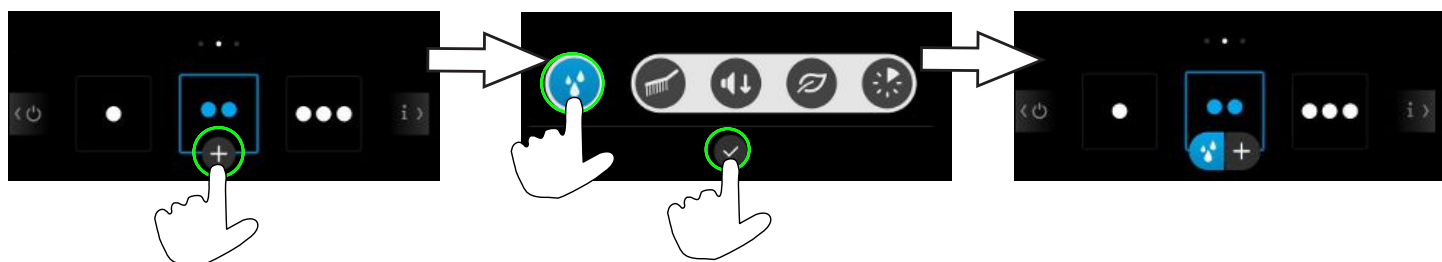


Program dodatkowy pozostanie aktywny do czasu jego dezaktywacji lub wyboru innego programu dodatkowego lub programu zmywania.

Dezaktywacja dodatkowego programu

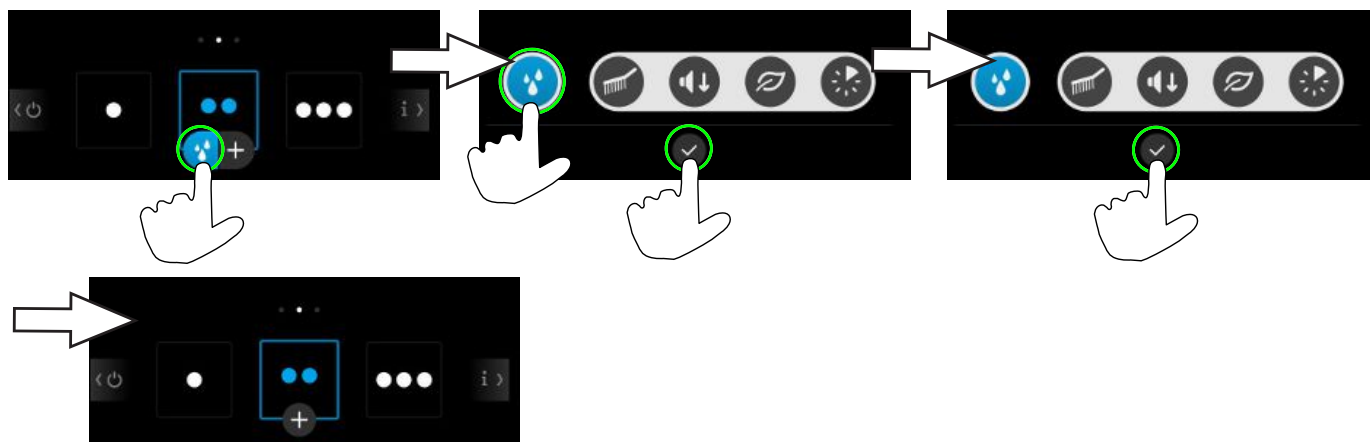


Wybór programu specjalnego



Program specjalny pozostanie aktywny do czasu jego dezaktywacji.

Dezaktywacja programu specjalnego



Przerwy w zmywaniu

Nie wyłączać zmywarki w czasie przerw w zmywaniu.

Zmywarka bez automatycznego kaptura:

- Zamknąć kaptur do dolnej pozycji zablokowanej, aby nie dopuścić do wychłodzenia.

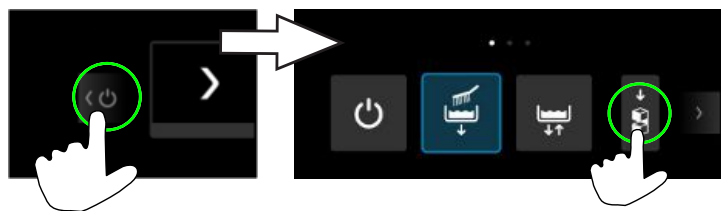
Zmywarka z automatycznym kapturem:

Aby zamknąć kaptur bez następującego uruchamiania programu, dostępne są dwie możliwości:

- Wcisnąć przycisk uruchamiania (1) w przedniej obudowie na 2 sekundy.



- Nacisnąć przycisk ekranowy „Zamknij kaptur”.



Wskazówki dotyczące dobrego rezultatu zmywania

- Namoczyć sztućce do czasu mycia. Nie stosować żadnego pieniącego się środka do wstępnego czyszczenia.
- Nie polerować naczyń szklanych, sztućców i innych naczyń. Zarazki i bakterie znajdują się nawet w świeżej szmatce wielokrotnego użytku.

6.3 Otwieranie/zamykanie kaptura (opcja automatycznego kaptura)

Do otwierania/zamykania kaptura bez następującego uruchomienia programu (np. podczas przestoju) dostępne są dwie możliwości:

Otwieranie/zamykanie kaptura za pomocą przycisku uruchamiania

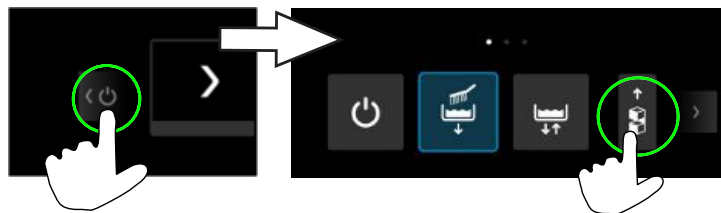
- Wcisnąć przycisk uruchamiania (1) w przedniej obudowie na 2 sekundy.



Otwieranie kaptura za pomocą wyświetlacza

Pozycja kaptura jest wyświetlana za pomocą strzałki w piktogramie.

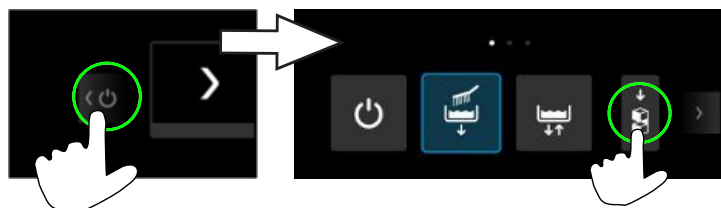
- Nacisnąć przycisk ekranowy „Otwórz kaptur”.



Zamykanie kaptura za pomocą wyświetlacza

Pozycja kaptura jest wyświetlana za pomocą strzałki w piktogramie.

- Nacisnąć przycisk ekranowy „Zamknij kaptur”.



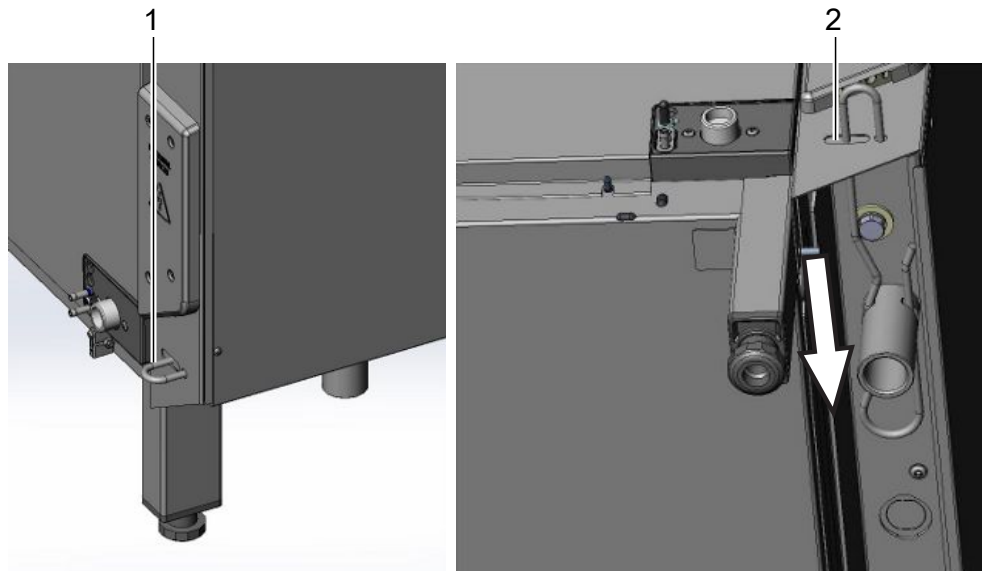
6.4 Odblokowanie kaptura (opcja automatyczny kaptur)

Jeśli nie można ruszyć kaptura, można go odblokować ręcznie.

- Wysunąć klamrę sprężystą (1) do przodu z bezpiecznika i wprowadzić do podłużnego otworu (2).
 - Docisnąć klamrę sprężystą (1) w kierunku strzałki przez podłużny otwór (2).
- ⇒ Automatyczny kaptur jest odblokowany.

Mycie jest dalej możliwe dzięki ręcznemu otwieraniu i zamykaniu kaptura. Po zakończeniu programu na wyświetlaczu pojawia się informacja o błędach.

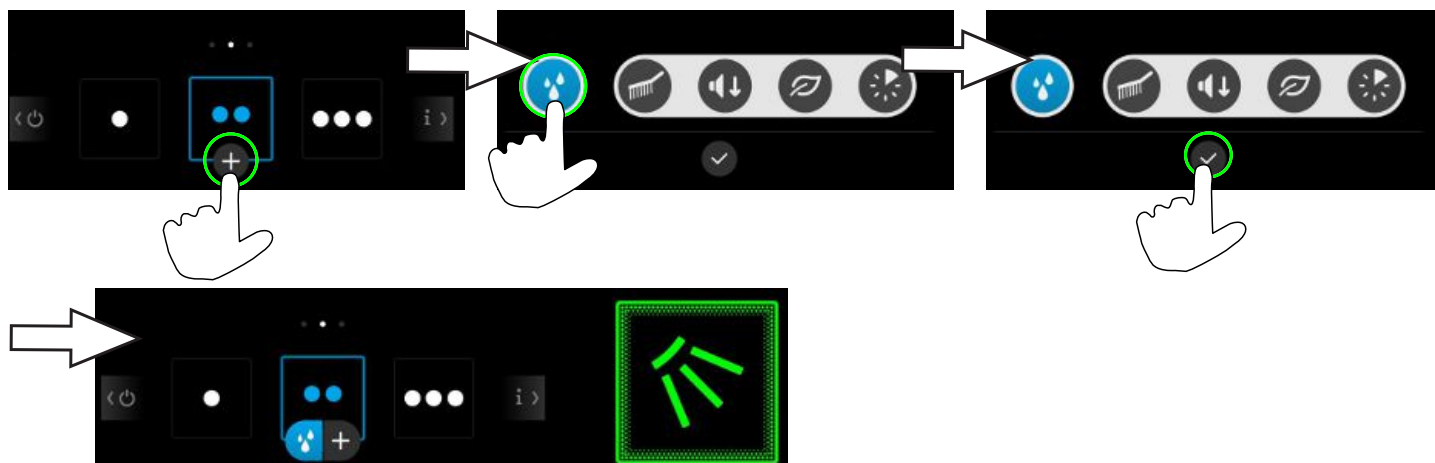
- Zatwierdzić informację o błędach.
- Naprawę powierzyć autoryzowanemu serwisantowi.



6.5 Program do namaczania

Polecamy program do namaczania i zmiękczenia zaschniętych resztek.

Aktywacja programu do namaczania



Uruchamianie programu do namaczania



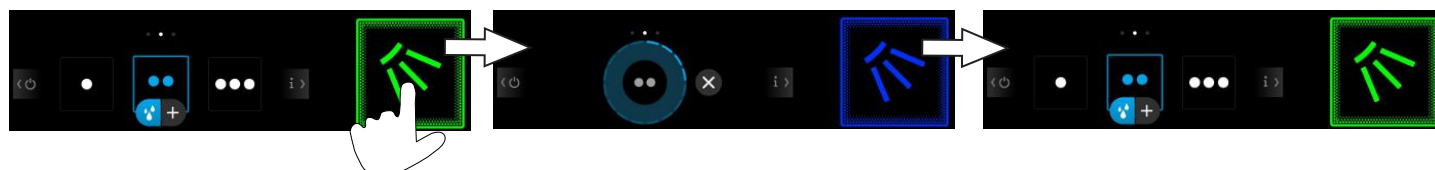
Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

Kontakt środków chemicznych do zmywania ze skórą lub oczami prowadzi do ciężkich poparzeń chemicznych lub ciężkich obrażeń oczu.

- W przypadku kontaktu ze skórą i z oczami gruntownie przepłukać wodą z kranu. W razie potrzeby wezwać lekarza.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Zwrócić uwagę na informację o niebezpieczeństwach i wskazówki bezpieczeństwa, znajdujące się na kanistrze i karcie charakterystyki.

- Wyjąć zmywane naczynia dopiero po zakończeniu programu, gdy przycisk uruchamiania miga w kolorze zielonym.



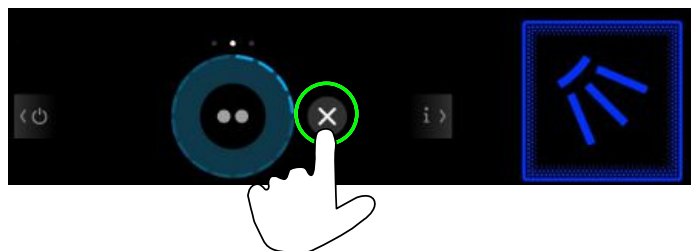
Przez pięć sekund po uruchomieniu programu do namaczania pompa myjąca miesza przez siedem sekund wodę w zbiorniku. Po mieszaniu rozpoczyna się czas namaczania trwający pięć minut. Woda w zbiorniku pokrywa zmywane naczynia i dochodzi do namaczania zanieczyszczeń.

- Jeśli w tym czasie otwiera się kaptur i zamyka ponownie w przeciągu 10 sekund, pompa myjąca miesza ponownie wodę w zbiorniku przez pięć sekund. Czas namaczania nie zostaje wydłużony.
- Jeśli otworzy się kaptur na czas dłuższy niż 10 sekund, aby w koszu do zmywania umieścić kolejne zmywane naczynia, program do namaczania uruchomi się od początku po zamknięciu kaptura. Wraz z końcem czasu namaczania automatycznie uruchamia się program zmywania. Czas namaczania można również skrócić przez naciśnięcie przycisku uruchamiania.

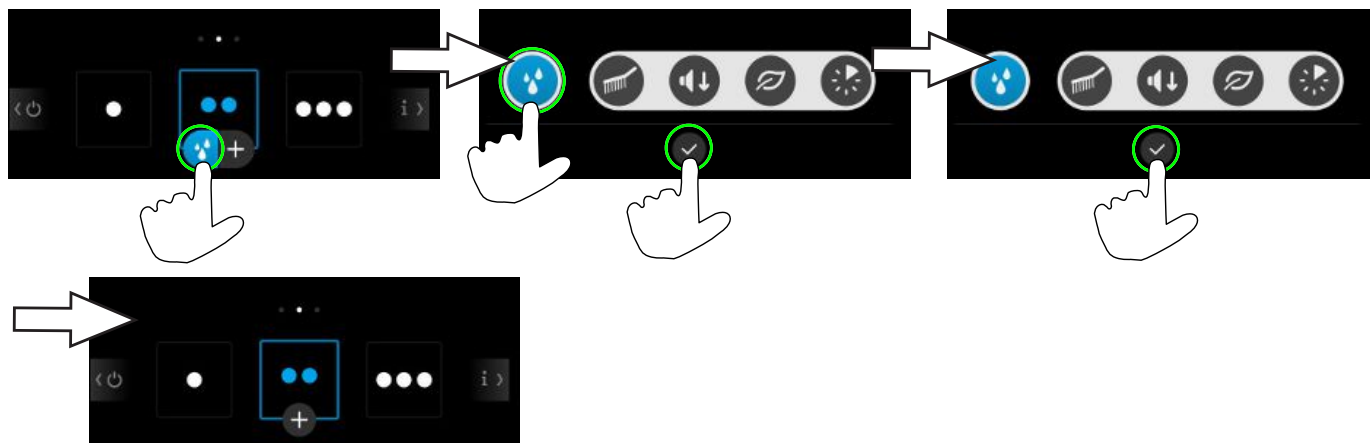
Wymienione czasy może dopasować serwisant.

Przerwanie programu do namaczania

Po przerwaniu programu do namaczania zawsze należy program zmywania, aby wypłukać wodę ze zmywanych naczyń.



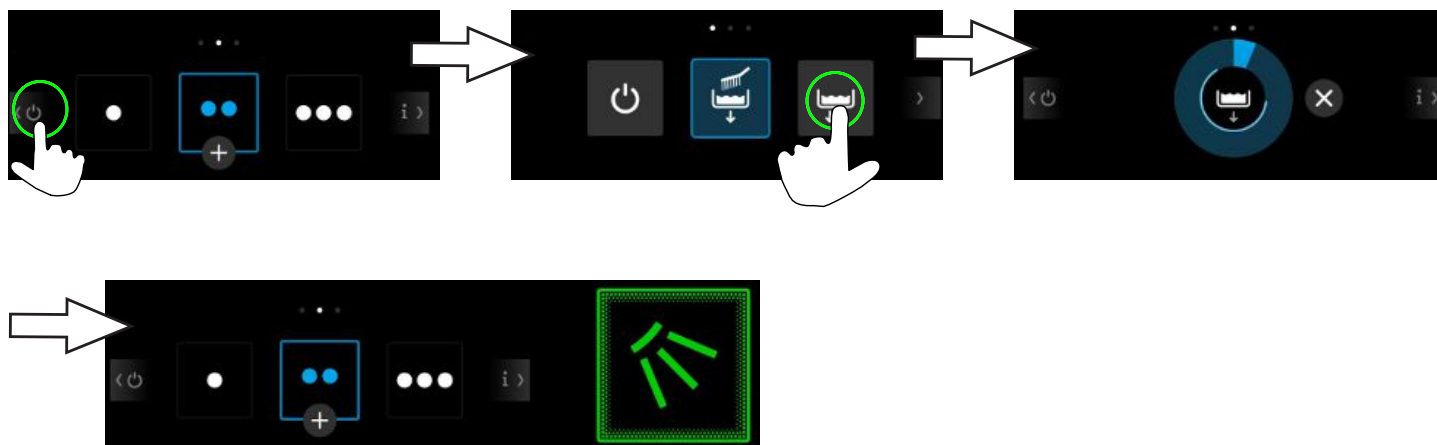
Dezaktywacja programu do namaczania



6.6 Wymiana wody w zbiorniku

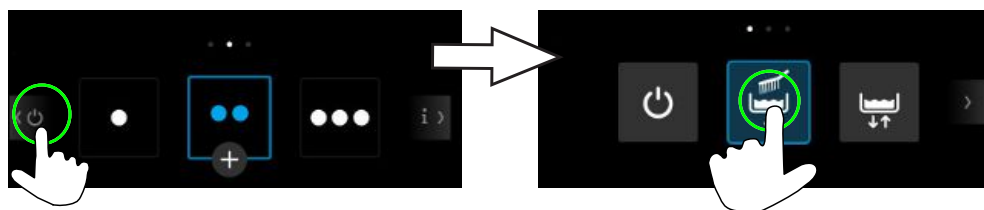
Jeśli woda w zbiorniku została silnie zabrudzona i efekt zmywania pogorszył się, należy wymienić wodę w zbiorniku.

Wskazówka: Trzeba poczekać kilka minut, aż zmywarka znowu będzie gotowa do pracy, ponieważ zbiornik jest najpierw opróżniany a następnie ponownie napełniany i nagrzewany.

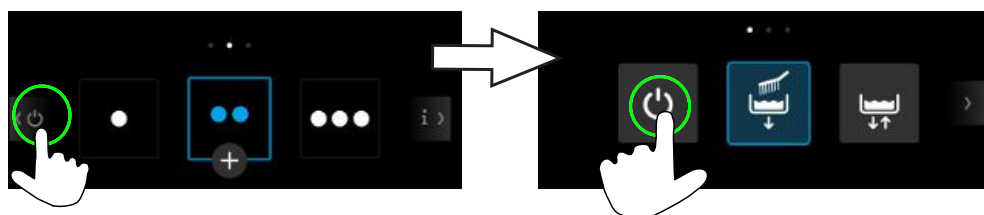


6.7 Wyłączenie zmywarki

Zalecamy na koniec dnia roboczego wyłączyć zmywarkę używając programu samoczyszczenia, aby dzięki temu urządzenie było codziennie wyczyszczone i opróżnione.



Po naciśnięciu przycisku włączenia/wyłączenia zmywarka wyłącza się. Zbiornik pozostaje napełniony, jednak temperatura nie jest już utrzymywana. Jeżeli w czasie do kolejnego włączenia temperatura zbiornika spadnie zbyt mocno, maszyna zostanie automatycznie opróżniona i na nowo napełniona.



7 Komunikaty

7.1 Piktogramy

Komunikaty wyświetlane są w formie piktogramów. W przypadku pojawienia się wielu komunikatów mycie jest w dalszym ciągu możliwe, jednakże mogą one wpływać na efekt zmywania. Dlatego należy jak najszybciej usunąć zgłoszenia. Jeśli nie można samemu usunąć nieprawidłowości, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

Przyczyna / znaczenie		Środek zaradczy
	Brak naboju	Wymienić kanister. Odpowietrzyć dozownik (► 50).
	Brak środka myjącego	
	Dozowanie środka myjącego nie powiodło się	Wymienić kanister na środek myjący. Odpowietrzyć dozownik. (► 50) lub (► 51) Jeżeli błąd nadal występuje: Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
	Górne pole mycia się nie obraca	Usunąć blokadę lub wyczyścić dysze lub przeprowadzić odkamienianie. (► 48) Napęd pola mycia uszkodzony. Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
	Dolne pole mycia się nie obraca	Prawidłowo zamocować pole mycia. Usunąć blokadę lub wyczyścić dysze lub przeprowadzić odkamienianie. (► 48) Napęd pola mycia uszkodzony. Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
	Zmywarka z wbudowanym zmiękczaczem: Brak soli	Zbiornik na sól napełnić solą regeneracyjną.
	Zmywarka z zewnętrznym wkładem TE: Zużyty wkład TE	Wymienić wkład TE. Zresetować licznik przepływu wstecznego wody.
	Zmywarka z zewnętrznym wkładem VE: Zużyty wkład VE	Zlecić wymianę żywicy wkładu VE autoryzowanemu serwisantowi. Zresetować licznik przepływu wstecznego wody.
	Kaptur jest otwarty	Zamknąć kaptur.
	Brak wody	Otworzyć zawór dopływu wody. Czyszczenie filtra zanieczyszczeń zlecić serwisantowi lub zamontować nowy filtr zanieczyszczeń. Zlecić naprawę elektrozaworu autoryzowanemu serwisantowi.
	Optymalizator zużycia energii aktywny	Odczekać, aż lokalne urządzenie w postaci optymalizatora zużycia energii zatwierdzi pracę zmywarki.
	Konieczny przegląd okresowy urządzenia	Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.
	Zatkane sito powierzchniowe	Wyczyścić sito powierzchniowe i ponownie uruchomić program.
	Konieczne odkamienianie	Uruchomić program odkamieniania. (► 23)
	Zalecana wymiana wody w zbiorniku	Wymiana wody w zbiorniku. (► 42)
	Woda w zbiorniku nie była wymieniana co najmniej od 24 godzin.	
	Błąd zewnętrznego urządzenia do uzdatniania wody	Sprawdzić urządzenie do uzdatniania wody.
	Grzałka zbiornika zarośnięta osadem	Oczyścić grzałkę zbiornika.
	Dolne sito niewłożone	Włożyć dolne sito.

Przyczyna / znaczenie	Środek zaradczy
 Wskazówka dotycząca oszczędności energii	Zamknąć kaptur.
 Błąd automatycznego kaptura	Przestrzegać wskazówek na wyświetlaczu.
 Pozostałe	Nacisnąć piktogram i zanotować kod błędu. Skontaktować się z autoryzowanym serwisantem.

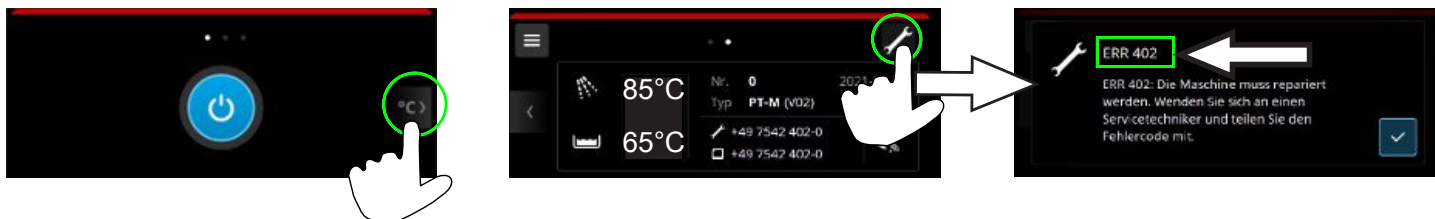
Po naciśnięciu piktogramu na wyświetlaczu pojawią się dodatkowe informacje.

7.2 Wyświetlanie kodu poważnego błędu

Jeśli wystąpił poważny błąd, mycie nie jest możliwe i pojawia się czerwony pasek przy górnej krawędzi wyświetlacza:



Wywołanie kodu błędu



7.3 Niezadowolający efekt zmywania

	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Zmywane naczynia nie są czyste	Brak lub niedostateczne dozowanie środka myjącego	Nastawić dozowaną ilość zgodnie z informacjami podanymi przez producenta. (► 18) Sprawdzić wąż dozowania (pęknięcie, złamanie, itp.). Odpowietrzyć dozownik. (► 50) Wymienić kanister, jeśli pusty.
	Zmywane naczynia nieprawidłowo posortowane	Prawidłowo posortować naczynia zmywane. (► 36)
	Zatkane dysze pól mycia	Wymontować pola mycia i oczyścić dysze. (► 48)
	Zbyt niskie temperatury	Wezwać autoryzowanego serwisanta.
	Woda w zbiorniku zbyt brudna	Uruchomić program wymiany wody w zbiorniku. (► 42)
Osad widoczny na naczyniach zmywanych	W przypadku osadów z kamienia wapniowego:	Sprawdzić zewnętrzny uzdatniacz wody. Włączyć wcześniej uzdatniacz wody.
	Zbyt twarda woda	Przeprowadzić czyszczenie podstawowe. Zmniejszyć temperaturę ręcznego czyszczenia wstępnego.
	W przypadku osadów skrobi: Temperatura ręcznego czyszczenia wstępnego wyższa niż 40°C	
Naczynia zmywane nie schną same	Brak lub niedostateczne dozowanie nabłyszczacza	Nastawić dozowaną ilość zgodnie z informacjami podanymi przez producenta. (► 18) Sprawdzić wąż dozowania (pęknięcie, złamanie, itp.). Odpowietrzyć dozownik. Wymienić kanister, jeśli pusty.
	Za niska temperatura wody płuczacej	Wezwać autoryzowanego serwisanta.

Wskazówka: Jakość wody wpływa na efekt mycia i suszenia. Dlatego w przypadku twardości całkowitej powyżej 3° dH (0,53 mmol/l) zalecamy zasilać zmywarkę zmiękczoną wodą.

8 Czyszczenie i konserwacja

8.1 Czyszczenie zmywarki podczas pracy



Uwaga

Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego na skutek środków chemicznych do zmywania

Po myciu woda myjąca zawierająca środki chemiczne przylega do sit i pól mycia.

➤ Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.

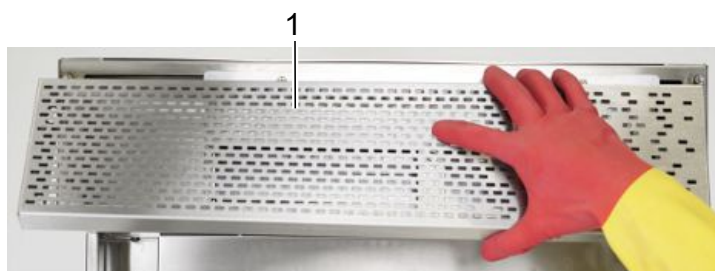
W ciągu dnia roboczego:



Codziennie przed opróżnieniem zmywarki:

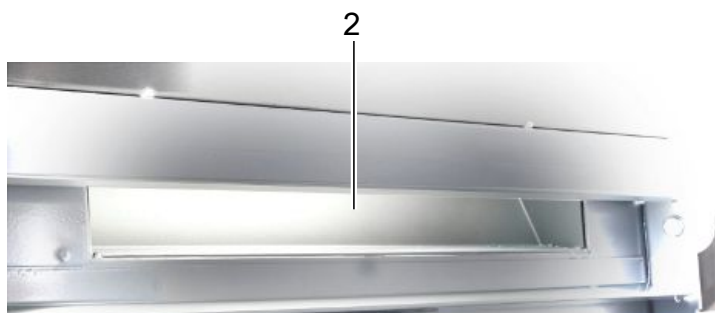
Dodatkowo w przypadku zmywarek z modulem Energy lub modulem pompy ciepła

Oczyszczyć kratę wentylacyjną



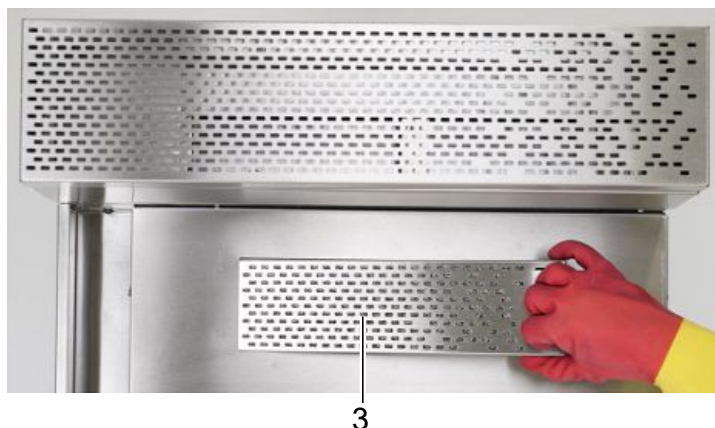
- Zdjąć kratę wentylacyjną (1) przesuwając do góry i umyć w zmywarce.
- Zamontować kratę wentylacyjną (1).

Czyszczenie kanału wlotowego



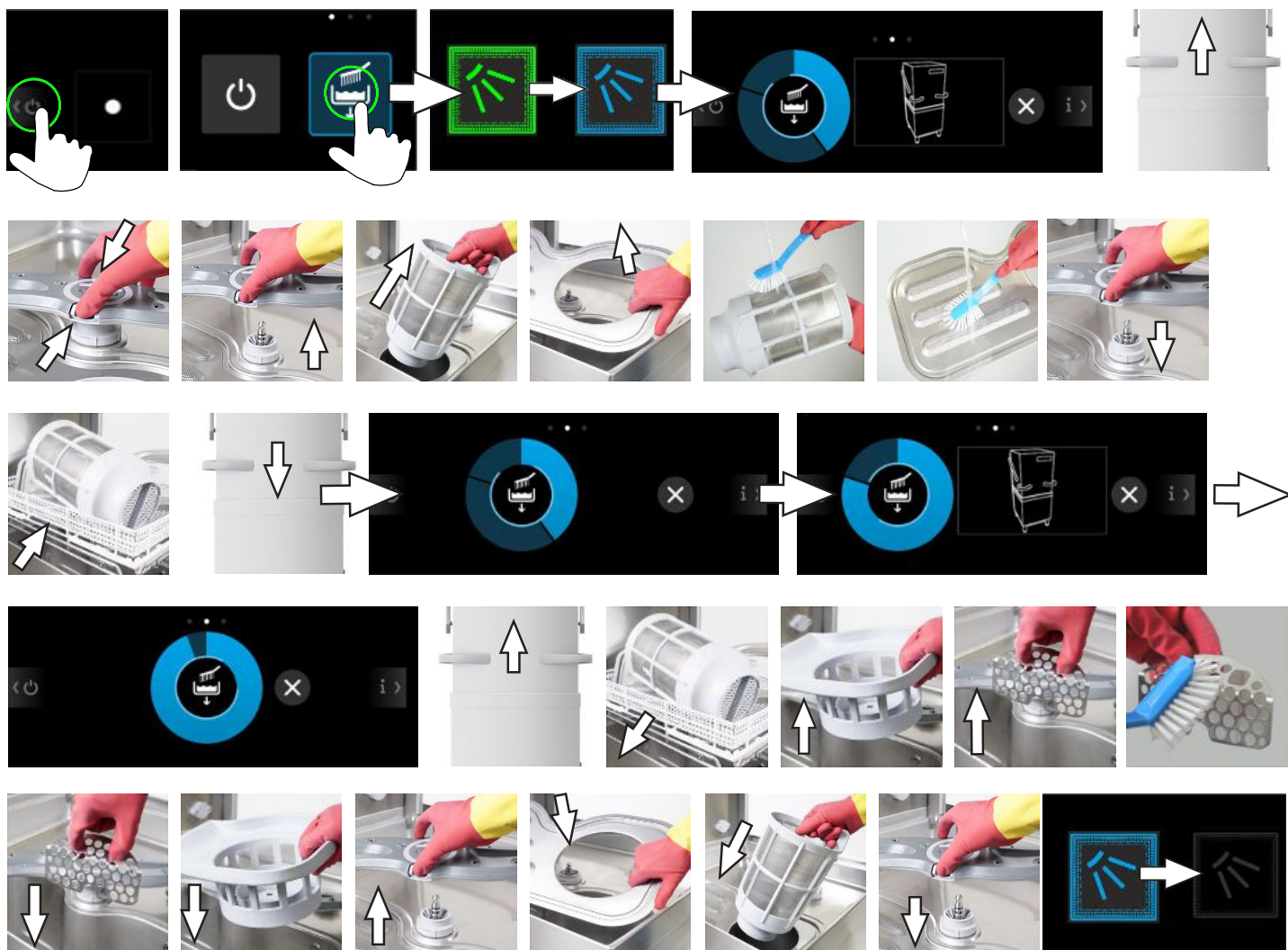
- Otworzyć kaptur.
- Spryskać kanał wlotowy (2) ciepłą wodą. Zastosować wąż wodny, nie stosować myjki wysokociśnieniowej.

Czyszczenie filtra tłuszczowego



- Zdjąć filtr tłuszczowy (3) od przodu i umyć w zmywarce.
- Zamontować filtr tłuszczowy (3).

Program samooczyszczania urządzenia pomaga podczas czyszczenia wnętrza zmywarki na koniec dnia roboczego. Po pierwszym kroku programu, program samoczyszczania urządzenia zostaje przerwany i na wyświetlaczu pojawia się video z kolejnymi krokami roboczymi. Jeśli film nie zostanie obejrzyany, program samoczyszczania będzie kontynuowany automatycznie.



Przerwanie programu samoczyszczenia urządzenia



8.3 Wyczyścić zmywarkę pod koniec dnia roboczego

Wyczyścić wnętrze zmywarki

Należy zwrócić uwagę na to, aby we wnętrzu zmywarki nie pozostały żadne rdzewiejące ciała obce, przez które również „stal nierdzewna” mogłaby zacząć rdzewieć. Źródłem cząsteczek rdzy mogą być zmywane naczynia wykonane z metali innych niż stal nierdzewna, pomoce do czyszczenia, uszkodzone kosze druciane lub niezabezpieczona przed rdzą instalacja wodna.

Do czyszczenia **nie** należy stosować następujących środków pomocniczych:

- Środków myjących zawierających chlor lub kwas
- Gąbek na bazie metalu lub szczotek druczanych
- Środków do szorowania lub rysujących środków myjących
- Zabrudzenia usunąć szczotką lub ścierką.

Czyszczenie zmywarki z zewnątrz

- Zmywarki i jej bezpośredniego otoczenia (ściany, podłogi) nie należy spryskiwać przy użyciu strumienicy parowej lub wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

Podczas czyszczenia podłogi dolnej części nie należy zalewać zmywarki, gdyż może to doprowadzić do jej uszkodzenia.

- Wyświetlacz czyścić wilgotną ścierką.

- Oczyszczyć powierzchnie zewnętrzne środkiem do mycia stali szlachetnej oraz środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej.

Czyszczenie górnego i dolnego pola mycia



Czyszczenie trzpieni górnego i dolnego pola mycia



Po czyszczeniu



8.4 Uzupelnianie soli regeneracyjnej



Wskazówka

Pozostałości soli mogą mieć negatywny wpływ na rezultat zmywania. Dlatego sól regeneracyjną najlepiej dodawać przed uruchomieniem programu samoczyszczenia urządzenia.



Uwaga

Uszkodzenie zmiękczacza wody

Środki chemiczne takie jak np. środek myjący lub nabłyszczacz lub inne sole jak np. sól kuchenna lub sól drogowa prowadzą nieuchronnie do uszkodzenia zmiękczacza wody.

- Dodawać wyłącznie sól regeneracyjną lub czystą sól warzoną (niejodowaną) o maksymalnej grubości ziaren 0,4–7 mm.



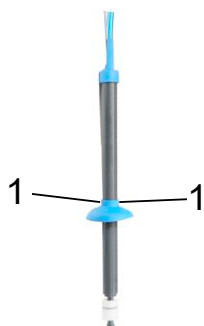
Uwaga

Niebezpieczeństwo tworzenia się rdzy w obszarze napełniania z powodu pozostałości soli

- Po napełnieniu solą regeneracyjną uruchomić program zmywania lub program samoczyszczenia urządzenia, aby wypłukać ewentualne resztki soli.
- Napełnić wodą tylko przy pierwszym uruchomieniu zmiękczacza wody.
- Uzupelnić sól regeneracyjną.

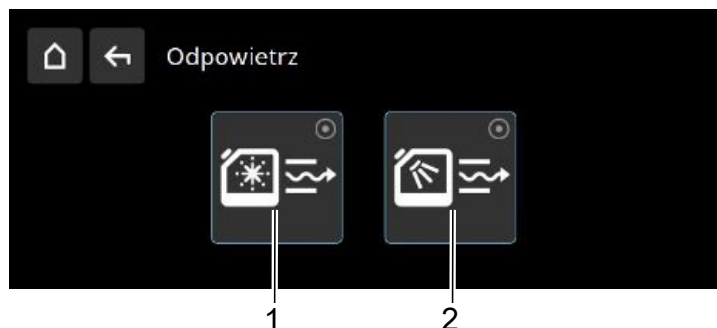


8.5 Wymiana kanistra



- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.
- Lancę ssącą ostrożnie wyjąć z pustego kanistra.
- Sprawdzić, czy obydwa odpowietrzniki (1) w pokrywie są drożne. W razie konieczności wyczyścić.
- Umieścić lancę ssącą w nowym kanistrze.
- Nasunąć kapturek lancy w dół, aż do zamknięcia otworu w kanistrze.

Dozownik musi być odpowietrzony, jeżeli do wężyka dozowania dostanie się powietrze. Ma to miejsce, gdy kanister nie został wymieniony na czas.



Poz.	Oznaczenie
1	Dozownik nabłyszczacza
2	Dozownik środka myjącego

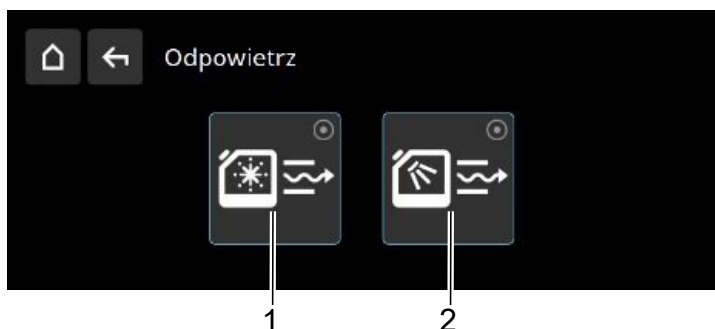
- Wcisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy jest biały.
 - ⇒ Dozownik jest odpowietrzany.
- Gdy przycisk ekranowy jest znowu ciemny, opuścić menu.

8.6 Wymiana środka chemicznego

Podczas zmieszania różnych produktów chemicznych może dojść do krystalizacji, która to może spowodować uszkodzenie dozownika.

Dlatego przed podłączeniem nowych środków chemicznych dozownik i węże dozujące muszą zostać przepłukane wodą. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia wygasa gwarancja i odpowiedzialność za produkt ze strony Winterhalter Gastronom GmbH.

- Wyjąć lancę ssącą z kanistra i włożyć w pojemnik napełniony wodą.



Poz.	Oznaczenie
1	Dozownik nabtyszczacza
2	Dozownik środka myjącego

- Wcisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy zmienia kolor na biały, a dozownik jest aktywowany.
 - ⇒ Wąż dozujący i dozownik są przepłukiwane wodą.
- Po przyciemnieniu przycisku ekranowego umieścić lancę ssącą w nowym kanistrze.
- Ponownie nacisnąć przycisk ekranowy 1 lub 2.
 - ⇒ Przycisk ekranowy zmienia kolor na biały, a dozownik jest aktywowany.
 - ⇒ Woda w węzłach dozujących i dozowniku zostaje zastąpiona przez nowy środek chemiczny.

Ponadto należy również ponownie ustawić dozowanie.

- Dla zapewnienia niezmiennie dobrych rezultatów zmywania należy wezwać autoryzowanego serwisanta.

8.7 Czyszczenie wnętrza

Aby osiągnąć optymalny rezultat zmywania i przedłużyć żywotność zmywarki, zalecamy codzienne czyszczenie jej wnętrza.



Wskazówka

Ryzyko rdzewienia na skutek ciał obcych

Poprzez uszkodzone kosze druciane, naczynia zmywane wykonane z metali innych niż stal nierdzewna, niewłaściwe pomoce do czyszczenia lub niezabezpieczoną przed rdzą instalację wodną do wnętrza zmywarki mogą przedostawać się cząstki rdzy. Przez cząstki rdzy może zacząć rdzewieć także materiał z opisanym „stal nierdzewna”.

- Używać tylko nieuszkodzone kosze druciane, odpowiednie naczynia zmywane i właściwe pomoce do czyszczenia.

Do czyszczenia **nie** należy stosować następujących środków pomocniczych:

- Myjki wysokociśnieniowej, strumienicy parowej
- Środków myjących zawierających chlor i kwas
- Gąbek na bazie metalu lub szczotek druczanych
- Środków do szorowania lub rysujących środków myjących
- Spryskać wnętrze przy pomocy węża wodnego.
- Zabrudzenia usunąć szczotką lub ścierką.

8.8 Odkamienianie zmywarki

Jeżeli zmywarka używana będzie z wodą o dużej twardości bez odpowiedniego uzdatniacza wody, w bojlerze, we wnętrzu maszyny jak również we wszystkich przewodach i innych komponentach, w których płynie woda, może osadzać się kamień. Osady kamienia i znajdujące się w nim pozostałości zabrudzeń i tłuszczu stwarzają ryzyko dla higieny i mogą doprowadzić do awarii grzałek. Dlatego bezwzględnie konieczne / zalecane jest regularne usuwanie tych osadów.

Program odkamieniania (► 23) służy do usuwania kamienia z wnętrza komory myjącej.

Kamień z przewodów doprowadzających wodę oraz bojlera może usunąć tylko autoryzowany serwisant.

8.9 Konserwacja realizowana przez serwis dla klientów

Zalecamy zlecenie przeprowadzenia konserwacji i jednocześnie kontroli zmywarki autoryzowanemu serwisantowi co najmniej raz w roku, a w razie potrzeby wymianę zużytych lub wyeksploatowanych części. W przypadku napraw i wymiany części zużywających się należy stosować oryginalne części zamienne.

Do części zużywających się zaliczane są np.:

- Węże dozowania
- Wąż doprowadzający wodę



Przegląd serwisowy

W sterowniku zmywarki określono, po ilu godzinach pracy lub cyklach zmywania pojawi się piktogram „serwis”.

Wskazówka: Fabrycznie ta funkcja jest nieaktywna. Na życzenie, serwisant może aktywować tę funkcję.

9 Demontaż i utylizacja

9.1 Wyłączać maszynę przy dłuższych przerwach pracy

Jeśli zmywarka będzie wyłączona na dłuższy czas (wakacje, praca sezonowa), należy wykonać następujące kroki:

- Opróżnić zmywarkę, uruchamiając program samoczyszczenia urządzenia.
- Wyczyścić zmywarkę.
- Otworzyć kaptur.
- Zamknąć lokalny dopływ wody.
- Odłączyć zmywarkę od sieci elektrycznej.
- Przepłukać dozowniki wodą i pozostawić do wyschnięcia. W razie potrzeby przestrzegać wskazówek dotyczących dozowników od obcych producentów.
- Opróżnić uzdatniacz wody (np. wkład TE).

Jeżeli zmywarka ustawiona jest w pomieszczeniu niezabezpieczonym przed mrozem:

- Zlecić autoryzowanemu serwisantowi zabezpieczenie zmywarki przed mrozem.

W tym celu konieczne są następujące kroki:

- Opróżnić zmywarkę, uruchamiając program samoczyszczenia urządzenia.
- Zdemontować obudowę przednią.



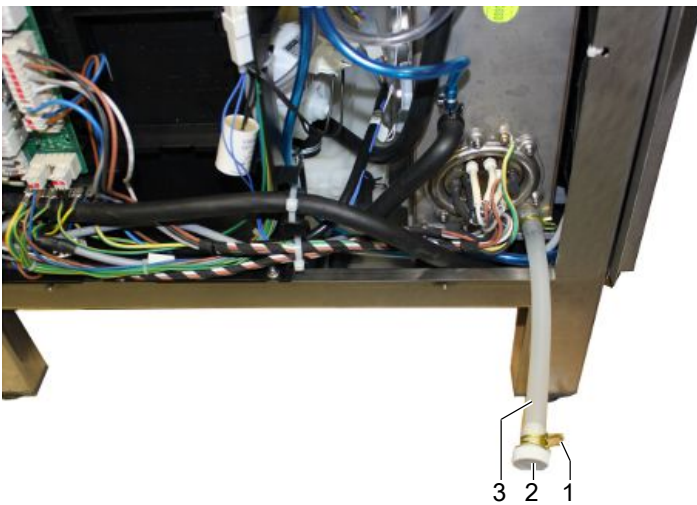
Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo oparzenia wodą

Podczas opróżniania bojlera może dojść do ciężkich oparzeń gorącą wodą.

- Przed podjęciem prac montażowych odczekać, aż zmywarka ostygnie.
- Nosić odzież ochronną, rękawiczki ochronne i okulary ochronne.

Opróżnianie bojlera



- Wyprowadzić wąż spustowy (3) z podstawy maszyny.
- Poluzować zacisk węża (1) na węźle spustowym (3).
- Wyjąć zatyczkę (2).
- Całkowicie wypuścić wodę z bojlera.

Wskazówka: W przypadku PT EnergyPlus wymiennik ciepła z powietrza jest również opróżniany przez bojler.

- Zamontować zatyczkę (2) i zabezpieczyć za pomocą zacisku węża (1).

9.2 Demontaż

- Usunąć ze zmywarki pozostałe naczynia zmywane i kosze.
- Całkowicie opróżnić zmywarkę.
- Odłączyć zmywarkę od zamontowanego przyłącza elektrycznego.
- Odłączyć zmywarkę od zamontowanego zasilania wodą.
- Odłączyć zmywarkę od zamontowanego urządzenia do utylizacji wody.
- Zdemontować stół.
- Zdemontować instalację odprowadzenia powietrza, jeśli taka jest zamontowana.

9.3 Utylizacja

Nieprawidłowa lub niestaranna utylizacja może spowodować znaczące zanieczyszczenie / szkody środowiska naturalnego.

- W przypadku substancji niebezpiecznych przestrzegać instrukcji dotyczących utylizacji podanych w kartach charakterystyki.
- Utylizacja musi przebiegać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Winterhalter Gastronom Polska Sp. z o.o.
Przemysłowe systemy zmywania

ul. Krajobrazowa2
05-074 Wielgolas Duchnowski
Polska

Tel. + 48 22 773 25 52

www.winterhalter.pl
biuro@winterhalter.com.pl

Winterhalter Gastronom Polska Sp. z o.o.
Commercial Dishwashing Systems

ul. Krajobrazowa2
05-074 Wielgolas Duchnowski
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com